



EL ARTE DE VIAJAR EN MOTO

Especial **TÚNEZ**



TÚNEZ, puro impresionismo emocional

TUNISIA, pure emotional impressionism



Túnez, mágica tierra de irresistibles contrastes | Tunisia, magical land of irresistible contrast
Ergonomía y prevención en los viajes en moto | Travel ergonomics and prevention in motorbike

UN FIEL COMPAÑERO PARA **CADA AVENTURA**

SCOOTER | CARRETERA | HI-SPORT | TRAIL



ContiScoot

ContiRoad

ContiSportAttack 4

ContiTrailAttack 3

TKC 70 Rocks

Consulta toda la gama en
www.conti-moto.es

Descubre el universo ContiMoto en
www.conti-moto-blog.es

 deutsche **technik**
seit 1871

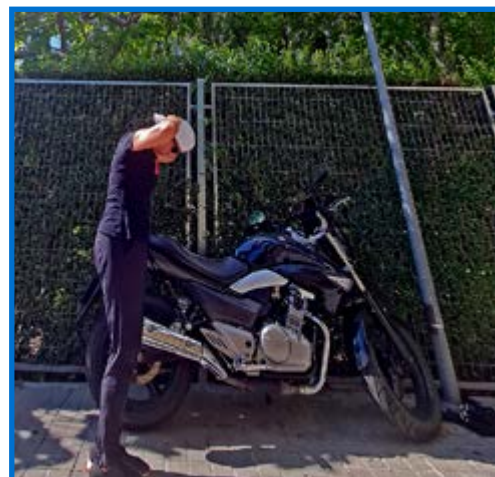


Túnez I
puro impresionismo emocional
Tunisia I, pure emotional impressionism

8 a 23



Túnez, mágica tierra de irresistibles contrastes
Tunisia, magical land of irresistible contrast **26 a 37**



Ergonomía y prevención
en los viajes en moto
Travel ergonomics and prevention in motorbike
73 a 77



PARA VER HAY QUE ADAPTAR LA MIRADA

“Nuestro destino de viaje nunca es un lugar, sino una nueva forma de ver las cosas”. Nunca me cansaré de repetir esta frase de Henry Miller, pues define perfectamente el espíritu con el que algunos, cada vez más, afrontamos cada escapada, independientemente del medio que utilicemos para desplazarnos. Viajar, en esencia, exige hacerlo con amplitud de miras y con generosidad de corazón para no perdernos aquellos detalles que hacen de cada destino un lugar único. Una mirada certera junto al resto de los sentidos a pleno rendimiento serán los mejores captadores de las sensaciones que configuran las experiencias.

Con esta disposición se afrontó el reto de recorrer Túnez en moto. Un proyecto cuyo objetivo era la puesta en valor del país norteafricano como destino de referencia para viajeros en moto, pero con una filosofía diferente. No se trataba de hacer grandes gestas ni de poner a prueba la destreza de cada conductor, sino de disfrutar de un territorio lleno de valores culturales, históricos y naturales, realmente genuinos y de llegar a ellos de la manera que más nos gusta, es decir, a lomos de una moto.

Tal y como plasmamos en las cincuenta y ocho páginas que dedicamos a Túnez en esta nueva entrega de El Arte de Viajar en Moto, mostramos una ruta circular de casi mil setecientos kilómetros desde las verdes costas del norte al infinito desierto del sur por el extremo oeste, para volver al punto de partida por el extremo oriental de paradisíacas playas. Por el camino hemos tenido el privilegio de descubrir auténticas joyas patrimoniales de las que de las que han hecho historia, parajes increíbles de extrema belleza y hemos conocido genuinos modos de vida. Hemos reído, nos hemos derrumbado, hemos disfrutado y nos hemos enriquecido gracias a unas gentes acogedoras que siempre nos recibieron con una sonrisa.

Visto en perspectiva, como quien mira un cuadro impresionista, la percepción es que Túnez es un universo maravilloso en sí mismo, rico en detalles y matices que lo hacen único, por lo que es muy fácil que nos despierte todas las emociones, tal y como ocurría con las películas de Luis Buñuel. Bienvenidos al impresionismo emocional de Túnez.

Ráfagas!!!

A CIRCUIT CALLED “IBERIA”

Our travel destination is never a place, but new way of looking at things. I will never tire of repeat this phrase from Henry Miller, as it defines perfectly the spirit with which some, each and again, we face every escape, regardless of the means we use to move around.

Traveling, in essence, requires doing it with an open mind and with generosity of heart so as not to

lose ourselves those details that make each destination a place unique. An accurate look with the rest of the senses at full capacity will be the best sensors of the sensations that make up the experiences.

With this provision, the challenge of traveling Tunisia by motorcycle. A project whose objective was enhancement of the North African country as a destination reference for motorcycle travelers, but with a different philosophy. It was not about making big achievements or to test the skill of each driver, but to enjoy a territory full of cultural, historical and natural values really genuine and to reach them in the way that most like, that is, on the back of a motorcycle.

As we capture in the fifty-eight pages that we dedicate to Tunisia in this new installment of The

Art of Traveling by Motorcycle, we show a route almost 1,700 kilometers from the green shores of the north to the infinite desert of the south by the west end, to return to the starting point by the eastern end of paradisiacal beaches. For him path we have had the privilege of discovering authentic heritage jewels that have made history, incredible places of extreme beauty and we have known genuine ways of life. We have laughed and we we have collapsed, we have enjoyed and we have enriched thanks to welcoming people who they always greeted us with a smile.

Seen in perspective, like someone looking at a painting impressionist, the perception is that Tunisia is a wonderful universe in itself, rich in detail and nuances that make it unique, making it very easy that awakens all our emotions, just as it happened with the films of Luis Buñuel.

Welcome to Tunisian emotional impressionism.

Bursts !!!

Túnez II **38 a 69**
puro impresionismo emocional

Tunisia I, pure emotional impressionism



Edita: Destinos Turísticos y Comunicación, S.L.
www.elartedeviajarenmoto.com
info@cardinaliacomunicacion.eu
D. L.: M-40322 - 2019

Director: José Manuel Gutiérrez Rodríguez
jm.gutierrez@cardinaliacomunicacion.com

Redacción: José Manuel Gutiérrez, Raquel Berrocoso y Javier Gutiérrez
Colaboradores: María José Martínez Santos, Carlos Martins y Toni Guerrero

Archivo Gráfico, Departamento Comercial y RRSS, Marketing, Producción y Gestión de Contenidos, Desarrollo Web y E-Turisme: Cardinalia Comunicación
Arte, Diseño Gráfico y Paginación: Destinos Turísticos y Comunicación

Email: info@cardinaliacomunicacion.eu
Formato: Online / Impreso
Periodicidad: Bimestral

Edición Online: <https://es.calameo.com/account/book>
FB: @elartedeviajarenmoto | TW: @arteviajarmoto
IG: @ elartedeviajarenmoto
Teléfono: 690 191 100 (WhatsApp)



ELIGE LA MEJOR PARA TUS VIAJES. LA MEJOR IMAGEN, EL MEJOR SONIDO.

PowerShot G7 X Mark III te permite capturar tu mejor versión gracias a su **vídeo 4K**, el gran sensor de tipo 1.0 y las fotos de **20,1 megapíxeles**.

Retransmite vídeos en directo a tu canal de **Youtube** y conéctate fácilmente a tu smartphone a través de **Wi-Fi**.



PowerShot G7 X Mark III



Canon

Live for the story_

La caravana de motos a los pies de la Tabla de Jugurtha /
The motorbike caravan at the foot of the Jugurtha Table

TÚNEZ I, PURO IMPRESIONISMO EMOCIONAL

TUNISIA I, PURE EMOTIONAL IMPRESSIONISM

Todo viajero experimenta con frecuencia la ensoñación de aquellos lugares que le gustaría conocer hasta desgranar su esencia, destinos ricos en un patrimonio excitante y a veces míticos de los que alguna vez ha oído hablar, despertando de este modo todo tipo de emociones y el deseo irrefrenable de sentirlos bajo sus pies.

Así es Túnez, como un lienzo multicolor que tapiza un escenario poliédrico con modos de vida genuinos, donde se han escrito muchas páginas de la historia hasta donde alcanza la memoria.

Every traveler frequently experiences the dreaming of those places that he would like get to know its essence, destinations rich in an exciting and sometimes mythical heritage of which have you ever heard of, waking up like this all kinds of emotions and the irrepressible desire to feel them under his feet.

This is Tunisia, like a multicolored canvas that covers a polyhedral scenery with genuine ways of life, where many pages of history have been written as far as memory reaches.

Texto | Text: José Manuel Gutiérrez
Fotografía | Photography: Cardinalia
Comunicación y Toni Guerrero



Llegada al puerto de La Goulette, Túnez / Arrival at the port of La Goulette, Tunisia

Corría un fresco atardecer de marzo cuando el ferry que nos transportaba desde Génova abrió sus bodegas de carga en el muelle de La Goulette, el principal puerto marítimo de Túnez y el frenesí se desató. Pasajeros listos para el desembarco aguardaban pacientes el momento de pisar tierra firme, mientras en las entrañas del buque el sonido ronco de cientos de motores invadía el crepúsculo cartaginés. Camiones, furgonetas, coches, 4X4 y nuestras motos, casi en perfecta formación, abandonaban el barco con destinos y motivos diferentes, unos con la satisfacción de ver cercano el final del viaje y otros, como nosotros, con el corazón vibrante por ver ya muy cercano el comienzo de la apasionante ruta que nos ha traído hasta aquí.

Pisar suelo africano siempre es un momento emocionante y en esta ocasión la excitación crece exponencialmente. Como un torrente de sensaciones diferentes en el que se mezclan las ansias de conocer un territorio nuevo lleno de sorpresas, la pasión por hacerlo en moto, el deseo de abandonarnos a la magia del desierto o el encuentro con escenarios de leyenda que la historia y el cine inmortalizaron, forman los matices de ese crisol reflexivo que nos asalta mientras se ultiman los trámites aduaneros de nuestra caravana. Ya en el espectacular hotel Residence nos espera el merecido y reparador descanso, pero no antes de disfrutar de una exquisita cena en la que tuvimos la oportunidad de degustar la rica y variada gastronomía tunecina.



Gastronomía tunecina. Hotel Residence, Túnez / Tunisian gastronomy, Hotel Residence

El Granero de Roma

Con los primeros rayos de sol, antojándose el preámbulo de un magnífico día primaveral, nos disponemos a descubrir y disfrutar el norte de Túnez, el territorio verde y fértil lleno de enclaves Patrimonio de la Humanidad y de ecosistemas de alto valor que una vez alimentó un Imperio, lo que le significó ser conocido también como “el Granero de Roma” y en el que dejaron huella fenicios, romanos y hasta moriscos expulsados de España en el siglo XVI. Atreverse a descubrir este vergel entre montañas y sus playas vírgenes custodiadas por increíbles acantilados o a em-



Cocineros y equipo de sala de Hotel Residence, Túnez / Cooks and room team of Hotel Residence, Tunisia

pequeñecerte frente a paisajes de belleza extrema y vivir la aventura del asombro que desgranar las maravillas culturales, es una vivencia imposible de olvidar. Recorrer en moto el norte de Túnez es una experiencia exclusiva, una fuente inagotable de inspiración continua que nos envuelve en una atmósfera trepidante que hace vibrar las pupilas con su mágica luz.

Poco a poco nuestros motores van cogiendo temperatura entre el frenético tráfico de la capital tunecina hasta poner rumbo a nuestro primer destino en las colinas del Valle del

La caravana de motos llegando a Testour / The motorbike caravan arriving at Testour





Gran Mezquita de Testour / Great Mosque of Testour

Medjerda. Siguiendo el trazado de la antigua carretera imperial que unía las ciudades de Cartago con la argelina Tébesa llegamos a una emblemática urbe con reminiscencias españolas: Testour. Aquí llegaron los moriscos expulsados de Castilla y de Aragón en 1609, fundando la más importante ciudad andalusí de Túnez y donde se estuvo hablando español durante siglo y medio. De aquella época conserva testimonios muy significativos del legado andaluz en los barrios de Rhiba, Tagarine y Hara, pero es en la Gran Mezquita –la única en el mundo musulmán con un reloj y cuyas agujas giran en sentido contrario, buscando el simbolismo de mirar al feliz pasado andaluz– donde se encuentran los elementos más significativos de la herencia hispana. Desde las dos torres octogonales de estilo aragonés hasta las cúpulas de inspiración renacentista, sin olvidar las dos Estrellas de David representativas de la convivencia entre musulmanes y judíos, las referencias al origen de los fundadores son constantes. Otro aporte cultural de la herencia de los moriscos llegados de España la encontramos en la “aljaimada”, un tipo de literatura escrita en las diferentes lenguas romances españolas en caracteres árabes. Más allá de la fascinante historia de Testour, lo que nos cautivó desde el momento de la llegada fue el calor y la amabilidad de sus gentes. Indudablemente ver llegar una caravana de dieciocho motos rompiendo los sonidos cotidianos es siempre un polo de atracción de miradas y la curiosidad se hacía palpable. Fue parar y aquello se convirtió en una entrañable feria del motor improvisada con niños subiéndose a las monturas, los



Sitio Arqueológico de Dougga / Dougga Archaeological Site



jóvenes haciéndose selfies y al otro lado de la calle los hombres conversando sin perder detalle del momento. Con un cielo amenazante de tormenta y lo pintoresco del café lleno de gente, todo invitaba a experimentar la sensación de compartir un momento con los lugareños, esos mismos que nos miraban con atención y que amablemente nos hicieron un sitio para charlar y degustar el exquisito té y dulces artesanos. El momento fue especialmente agradable y lleno de autenticidad.

Al final del día caemos en las garras de una impresionante tormenta de agua, a pesar de la cual nada frena nuestras ansias de seguir recorriendo este paraíso verde por serpenteantes carreteras llenas de encanto. Un esfuerzo que se ve plenamente recompensado al

subir la colina rodeada de olivos y presidida por el Sitio Arqueológico de Dougga. Declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, fue un asentamiento bereber, púnico, romano y bizantino y una de las ciudades mejor conservadas del norte de África. Dougga es como un libro de historia al aire libre cuyos orígenes se remontan al segundo milenio antes de Cristo, conservando con orgullo monumentos tan espectaculares como el mausoleo libio-púnico, el capitolio dedicado a la tríada Júpiter, Juno y Minerva, el teatro romano o las termas, además del trazado urbano indígena de los númidas que los romanos respetaron. Esta característica y el excepcional estado de conservación hacen que este tesoro patrimonial ilustre de manera espléndida cómo era la vida cotidiana en aquella época.



Sidi Ali Mekki /



Sitio Arqueológico de Bulla Regia /
Archaeological Site of Bulla Regia



Sitio Arqueológico de Bulla Regia / Archaeological Site of Bulla Regia

Proseguimos nuestro viaje rumbo a la costa norte de Túnez, un escenario de playas magníficas como Sidi Ali el Mekki, pueblos pintorescos como Bizerta, enclaves singulares como Cap Ángela conocido también por ser el punto más septentrional de África o sugerentes calas como Cap Negro rumbo e Tabarka, donde nos espera un merecido descanso en el increíble hotel La Cigale, un resort excepcional con maravillosas vistas al Mediterráneo, campo de golf, spa y todo lo necesario para una estancia inolvidable.

Repuestas las fuerzas, un sol radiante nos despereza para seguir disfrutando del viaje en moto entre bosques de frondosidad casi insultante y paisajes de un verde luminoso realmente sorprendente. Viajamos en dirección sur casi en paralelo con la frontera argelina hasta Bulla Regia, antigua ciudad romana situada en la encrucijada

donde confluían las calzadas que unían Cartago con Hippo Regius, la actual Annaba, y la que daba salida al mar desde el Sahel. La monumentalidad de la ciudad africana romanizada viene dada por el uso del mármol y por la existencia de magníficos edificios como el capitolio, el templo de Apolo, el anfiteatro o el teatro, pero lo que ha dado fama universal a Bulla Regia son las casas subterráneas dotadas de todas las comodidades de la época y los virtuosos mosaicos que las adornan. En total son una veintena de casas las excavadas, destacando por su originalidad y por la riqueza de los materiales, la “Casa de la caza”, la “Casa del Anfitrión” y la “Casa del tesoro”, pero todas ellas denotan el refinamiento y la filantropía de la sociedad de la época. Todo indica que era una ciudad rica y próspera gracias a su situación estratégica y a la fertilidad de la tierra, lo que impulsó un

floreciente comercio de trigo y aceite, llegando a tener categoría de colonia honoraria en la época del emperador Adriano y sus habitantes la ciudadanía romana de pleno derecho. Bulla Regia es uno de esos lugares mágicos que desatan la imaginación. Basta con pasearla escuchando los sonidos sutiles del viento entre los muros para transportarnos a la época imperial y a la ensoñación de las caravanas de mercaderes llegadas de todas partes, para recrear en nuestro imaginario escenas costumbristas, incluso románticas, de la febril actividad diaria.

Cada kilómetro recorrido en suelo tunecino significa una intensa inmersión en la esencia de este fascinante país. Poco a poco el fértil paisaje del norte protagonizado por las montañas del Atlas da paso a extensas llanuras cuyo color nos informa de que nos acer-

camos al ansiado desierto, mientras la tipología de los pueblos va tornándose más pragmática.

La salida de cada curva significa un punto arriba del nivel de adrenalina por sentir más cerca el siguiente destino y las nuevas sorpresas. De pronto, un profundo tajo en la roca nos habla de asentamientos trogloditas como antesala de lo que nos espera a pocos kilómetros. Como si de una cascada urbana se tratase, El Kef despliega un magnetismo irresistible. Presidido por la fortaleza otomana del s. XVII, la que fuera capital provisional de Túnez durante la Segunda Guerra Mundial es hoy un remanso de paz. Paseando por las recoletas calles de su medina es una lección de tolerancia a través de sus testimonios religiosos, pues tan pronto vemos una iglesia consagrada a San Pedro, como termas romanas, sinagogas judías o



*Vista de El Kef desde la fortaleza /
View of El Kef from the fortress*

el impresionante mausoleo de Sidi Bou Makhlof con su minarete octogonal decorado con azulejos verde esmeralda.

Volvemos a la carretera en busca de nuevas emociones, aquellas que emanan de lugares insólitos y genuinos. Así ponemos rumbo suroeste, cruzando llanuras casi infinitas hasta que, de pronto, una inmensa mole de piedra de casi mil trescientos metros de altura rompe el horizonte despertando el deseo de saber lo que hay allí.

La Tabla de Jugurtha es una desafiante montaña tubular, una fortaleza natural denominada así en honor al rey nómada Jugurtha, quien se refugió aquí para resistir al general romano Mario durante una batalla decisiva

*El grupo celebra la llegada a la Tabla de Jugurtha /
The group celebrates the arrival of the Jugurtha Table*



*Fortaleza árabe de El Kef /
El Kef Arab fortress*

en la historia del norte de África y del Imperio Romano (107-105 a.C.).

Desde la cima se disfruta de una magnífica panorámica de trescientos sesenta grados sobre extensos campos de cereal y suaves colinas, pero también es una lección de historia gracias a los vestigios que conserva como dólmenes, un arco bizantino, una pequeña mezquita, depósitos excavados en la roca, cavernas y tumbas prehistóricas.

Es difícil resistirse al deseo viajero mirando al sur desde la Tabla de Jugurtha, sobre todo sabiendo que allí está el ansiado desierto de maravillosos amaneceres, de épicas historias, de misterios, leyendas y de las sugerentes tierras bereberes...

*Piedras cargadas de historia en la Table de Jugurtha /
Stones loaded with history in the Jugurtha Table*



Boarding the ferry in Genoa / Embarcando en el ferry en Génova

It was a cool March evening when the ferry that transported us from Genoa opened its warehouses loading dock at La Goulette, the main Tunisia sea port and the frenzy broke out. Passengers ready for disembarkation awaited patients the moment to step on solid ground, while in the bowels of the ship the hoarse sound of hundreds of engines invaded the Carthaginian twilight.

Trucks, vans, cars, 4X4 and our motorcycles, almost in perfect formation, they left the ship with different destinations and motives, some with satisfaction to see near the end of the trip and others, such as us, with a vibrant heart to see already very near the beginning of the exciting route that has brought you here.

Stepping on African soil is always a moment exciting and this time the excitement grows exponentially. Like a torrent of sensations different in which the desire to know is mixed a new territory full of surprises, the passion for do it on a motorcycle, the desire to abandon ourselves to magic of the desert or the encounter with scenes of legend that history and cinema immortalized, form the nuances of that reflective melting pot that assails us while the customs procedures of our caravan.

Already at the spectacular Residence hotel the deserved and restful rest, but not before enjoy an exquisite dinner in which we had the opportunity to taste the rich and varied Tunisian gastronomy.

*Gastronomy of Hotel Residence. Tunisia /
Gastronomía de Hotel Residence. Túnez*





Great Mosque of Testour /
Gran Mezquita de Testour

The Granary of Rome

With the first rays of sun, craving the preamble to a magnificent spring day, we we are ready to discover and enjoy the north of Tunisia, the green and fertile territory full of Heritage sites of Humanity and high-value ecosystems that once nurtured an Empire, which meant to be also known as “the Granary of Rome” and in the that left Phoenician, Roman and even Moorish footprints expelled from Spain in the 16th century.

Dare to discover this orchard between mountains and its virgin beaches guarded by incredible cliffs, or to shrink yourself in front of landscapes of beauty extreme and live the adventure of amaze-

ment that they reel off the cultural wonders, it is an experience impossible to forget. Touring the north of Tunis on a motorcycle is an experience exclusive, an inexhaustible source of inspiration continues that surrounds us in an atmosphere fast-paced that makes the pupils vibrate with its magic light.

Little by little our engines are catching temperature between the hectic traffic of the capital Tunisian, until we head to our first destination in the hills of the Medjerda valley. Following the layout of the old imperial road that linked the cities of Carthage with the Algerian

Stop in Testour to get to know the city /
Parada en Testour para conocer la ciudad



Discovering the daily life of Testour /
Descubriendo la cotidiana vida de Testour



The little ones enjoyed our arrival /
Los más pequeños disfrutaron con nuestra llegada



Tébessa we arrived to an emblematic city with reminiscences Spanish: Testour. Here came the Moors expelled from Castile and Aragon in 1609, founding the most important Andalusian city in Tunisia and where Spanish was spoken for a century and a half. From that time it conserves testimonies very significant of the Andalusian legacy in the neighborhoods of Rhiba, Tagarine and Hara, but it is in the Great Mosque -the unique in the Muslim world with a watch and whose needles rotate in the opposite direction, looking for the symbolis of looking at the happy Andalusian past- where find the most significant elements of the Hispanic heritage. From the two octagonal towers of Aragonese style up to the inspiration domes Renaissance, not forgetting the two Stars of David representative of the coexistence between Muslims and Jews, references to the origin of the founders are constant. Another cultural contribution of the heritage of the Moors arriving from Spain we found her in the “aljaimada”, a type of literature written in different languages Spanish romances in Arabic characters. Beyond the fascinating story of Testour, what captivated us from the moment of arrival was the warmth and kindness of its people. Undoubtedly see a caravan of eighteen motorcycles arrive breaking everyday sounds is always a pole of eye-catching and curiosity became palpable. It was to stop and that became a endearing improvised motor fair with children climbing the saddles, the youths making themselves selfies and, across the street, the men conversing without losing detail of the moment. With a threatening stormy sky and how picturesque the cafe full of people, everything invited to experience the feeling of sharing a moment with locals, the same ones who looked at us attentively and that they kindly made us a place to chat and taste the exquisite tea and artisan sweets. The moment was especially pleasant and full of authenticity.

At the end of the day we fall into the clutches of one impressive rainstorm, despite which nothing stops our desire to continue traveling this green paradise down winding roads full of charm. An effort that is fully seen rewarded by climbing the hill surrounded by olive trees and presided over by the Dougga Archaeological Site. Declared a World Heritage Site by the UNESCO, it was a Berber settlement, Punic, Roman and Byzantine and one of the best cities preserved from North Africa. Dougga is like a outdoor history book whose origins

Dougga, an outdoor history book /
Dougga, un libro de historia al aire libre



Capitol of Dougga dedicated to Jupiter, Juno and Minerva /
Capitolio de Dougga dedicado a Júpiter, Juno y Minerva



Underground houses in Bulla Regia / Casas subterráneas en Bulla Regia



Mosaic in Bulla Regia / Mosaico en Bulla Regia

lie in go back to the second millennium BC, proudly preserving monuments so spectacular like the Libyan-Punic mausoleum, the Capitol dedicated to the triad Jupiter, Juno and Minerva, the Roman theater or the baths, in addition to the layout indigenous urban Numidians than the Romans they respected. This feature and the exceptional condition conservation make this heritage treasure illustrate splendidly what life was like everyday at that time.

We continue our journey towards the north coast of Tunisia, a scene of magnificent beaches like Sidi Ali the Mekki, picturesque villages like Bizerte, enclaves singular like Cap Angela also known for being the northernmost point of Africa or suggestive coves like Cap Negro heading to Tabarka, where we expect a well-deserved rest at the incredible hotel La Cigale, an exceptional resort with wonderful views of the Mediterranean, golf course, spa and everything you need for an unforgettable stay.



Departure from Hotel La Cigale of Tabarka / Salida del Hotel La Cigale de Tabarka

The forces are restored, a radiant sun stretches us to continue enjoying the motorcycle trip between almost insulting lush forests and landscapes of a truly amazing luminous green. We travel in a southerly direction almost in parallel with the Algerian border to Bulla Regia, ancient city located at the crossroads where the roads that linked Carthage with Hippo Regius, the current Annaba, and the one that led to the sea from the Sahel. The monumentality of the Romanized African city is given by the use of marble and by the existence magnificent buildings such as the capitol, the temple of Apollo, the amphitheater or the theater, but what has given universal fame to Bulla Regia are the houses underground equipped with all the comforts of the era and the virtuous mosaics that adorn them. On total there are a score of houses excavated, standing out for its originality and for the richness of materials the “House of hunting”, the “House of the Anfitrite” and the “Treasure House”, but all of them denote the refinement and philanthropy of the society of the epoch. Everything indicates that it was a rich and prosperous city thanks to its strategic location and the fertility of the land, prompting a flourishing wheat trade and oil, reaching the category of cologne honorary in the time of the Emperor Hadrian and his inhabitants full Roman citizenship.



El Kef fortress, a mandatory stop on our trip through northern Tunisia /
Fortaleza de El Kef, parada obligada en nuestro viaje por el norte de Túnez

Enjoying Tunisian gastronomy at the El Kef fortress /
Disfrutando de la gastronomía tunecina en la fortaleza de El Kef



Bulla Regia is one of those magical places that they unleash the imagination. Just walk it listening to the subtle sounds of the wind between the walls to transport us to the imperial age and to the reverie of the caravans of arrived merchants from everywhere, to recreate in our imaginary scenes of costumbristas, even romantic, of the feverish daily activity.

Every kilometer traveled on Tunisian soil means an intense immersion in the essence of this fascinating country. Little by little the fertile landscape of the north starring the Atlas Mountains gives way to extensive plains whose color informs us that we approach the longed-for desert, while the typology of the towns is becoming more pragmatic. The exit of each curve means a point above the adrenaline level to feel closer to the next destiny and new surprises. Suddenly a deep gash in the rock tells us about settlements troglodytes as a prelude to what awaits us few kilometers. As if from an urban waterfall in any case, El Kef displays an irresistible magnetism. Presided over by the Ottoman fortress of the s. XVII, which was the provisional capital of Tunisia during the Second World War today is a haven of peace. Walking through the secluded streets of its medina is a lesson in tolerance through their religious testimonies, since as soon as we see a church consecrated to Saint Peter, such as Roman baths, Jewish synagogues or the impressive mausoleum of Sidi Bou Makhlouf with its octagonal minaret decorated with green tile emerald.



Stunning views of the Jugurtha Table / *Impresionantes vistas de la Tabla de Jugurtha*

We go back to the road in search of new emotions, those that emanate from unusual places and genuine. So we head southwest, crossing almost infinite plains until, suddenly, a immense stone mass of almost thirteen hundred meters high breaks the horizon awakening the desire to know what's there. Jugurtha's Table is a challenging mountain tubular, a natural fortress so named in honor to the Numidian king Jugurtha, who tookjm refuge here to resist the Roman general Mario during a decisive battle in the history of North Africa and the Roman Empire (107-105 BC).

From the top you can enjoy a magnificent 360 degree panoramic over vast cereal fields and gentle hills, but it is also a history lesson thanks to the vestiges that it preserves as dolmens, an arch Byzantine, a small mosque, deposits excavated in the rock, caverns and prehistoric tombs.

It's hard to resist the traveling desire looking south from the Jugurtha Tablet, especially knowing that there is the longed-for desert of wonderful sunrises, epic stories, mysteries and legends and suggestive Berber lands.

The first motorcycles arrive at the Jugurtha Table /
Las primeras motos llegan a la Tabla de Jugurtha



The hard climb to the Jugurtha Table offers wonderful views /
La dura subida a la Tabla de Jugurtha regala maravillosas vistas





TU COMPAÑERO DE VIAJE

La oficina en España a tu disposición para cualquier consulta:
E-Mail: spain@sw-motech.com · Número de teléfono: + 34 925 553 614

sw-motech.com



TÚNEZ

MÁGICA TIERRA DE IRRESISTIBLES CONTRASTES TUNISIA, MAGICAL LAND OF IRRESISTIBLE CONTRAST

“Quizás él sabía, aunque yo no, que la tierra fue creada redonda para que no podamos ver el final del camino...”
Karen Blixen, Memorias de África.

“Perhaps he knew, although I did not, that the land was made round so that we cannot see the end of the road...”
Karen Good, Memeriac from Africa.

Texto | Text: María José Martínez Santos
Fotografía | Photography: Cardinalia Comunicación /
María José Martínez Santos / Carlos Martins



Roma me espera tan bella y con ese aire de irresistible decadencia que siempre he recordado. Mientras recorro la ciudad de Fellini, no puedo evitar que mis pupilas se dilaten al contemplar tanta majestuosidad tras el cristal de la Van que me traslada del aeropuerto de Ciampini a la estación de Roma Termini, donde cogeré el tren regional de las 10:20 destino Grosseto. Es una delicia poder disfrutar del radiante y casi hipnótico campo de la Toscana que se vislumbran a través de los ventanales del vagón. En Grosseto me encuentro con el resto de la expedición para emprender un viaje sensorial de no retorno a tierras tunecinas; ya que quien se adentra en el país descubrirá la pureza del pueblo Bereber fusionada con la esencia chic y sofisticada de la misteriosa elegancia francesa, se impregnará de su olor, sus sabores, su tierra y ya no regresará jamás intacto de su apabullante riqueza cultural, la alegría, lealtad y generosidad de sus gentes, del maravilloso caos de sus ciudades, ni del sorprendente bullicio de sus coloridos mercados que contrasta con un silencio casi místico de la cautivadora inmensidad de las arenas del Sáhara en las tierras del Sur.

Desembarcar en el puerto de Carthago es trasladarse a un cuadro de Delacroix, su atmósfera densa y vibrante te impregna todos los sentidos y es cuando tomas conciencia que estás en otro continente de fuertes raíces ancestrales con cierto aire de descaro y romanticismo que te encandila y te absorbe, como si contemplaras un lienzo virulento, anárquico y colorista del genial pintor francés. Allí en el puerto de Carthago es donde tuve mi primer encuentro con mi guía, mi ángel protector, mi hábil y travieso amigo Shokrin que me acompañará durante toda mi aventura al volante de su todo terreno blanco sorteando todos los peligros que pudieran surgirnos en el camino. Shokin me hizo volver a ser una niña jugando con las dunas abordo de su 4x4 como si de una salvaje montaña rusa se tratase, siendo nuestro particular tobogán escarpado por el que deslizarse entre las arenas del desierto del Sáhara; aún recuerdos nuestras risas diluirse entre el viento del sur. Si algo me ha enseñado esta tierra es el sentido de la lealtad tan arraigado de su gente y el delicado cuidado y protección que profesan a la familia.

El cielo azul me da la bienvenida en mi primer día en Túnez / The blue sky welcomes me on my first day in Tunisia



Gran Mezquita de Testour / Great Mosque of Testour

Amanece azul Túnez, nos dirigimos al acogedor pueblo de Testour donde nos maravilla el cariño y las sonrisas con que nos reciben sus gentes. Sobresaliendo de su gran mezquita nos saluda altivo un exótico minarete de un precioso azul turquesa legado del Imperio Otomano Cordobés, en lo alto del bello alminar se encuentra silencioso un caprichoso reloj que marca las horas al revés, presagio que allí el tiempo pasa de forma veleidosa e imprevisible. Cerca de Testour se encuentra la quesería artesanal de Monsier Jbini, un lugar donde perderse sin lugar a duda, si te apasiona el buen queso, ya que su dueño los elabora con devoción con leche de vaca y oveja principalmente, bajo petición del cliente, siempre siguiendo sus gustos y preferencias. Entre sus paredes esconde un maravilloso secreto, una fresquera con aparadores de madera repletos de sus apetecibles creaciones.

Debemos continuar camino, puesto que la imponente acrópolis romana de Dougga, Patrimonio de la humanidad, nos espera para deleitarnos con las joyas arquitectónicas que guarda cuando de improviso una fugaz y violenta tormenta nos sorprende y buscamos refugio en la ciudad de Beja, una de las ciudades mas importante de este país con más de 100.000 habitantes. Tras pasear por sus bulliciosas calles antes de que caiga la noche nos perdemos por los senderos entre las fascinantes montañas del norte bajo una luz radiante del atardecer, sólo acompañados por un brillante arcoiris que asoma curioso sobre los campos verdes de trigo, punteados por antojadizas acacias silvestres de un amarillo vibrante.



Sitio Arqueológico de Dougga.
Patrimonio de la Humanidad /
Dougga Archaeological Site.
World Heritage

El canto del gallo nos anuncia la llegada de un nuevo día, y el rocío en el cristal, de la casa rural dónde nos alojamos desvela la frescura tras los fragmentos de una noche lluviosa. Nuestra encantadora anfitriona nos sorprende con un colorido y energético desayuno a base de productos locales de su propia granja, pan Bereber, mermelada de naranjas de la región, mantequilla y aceite de oliva caseros y huevos puestos esa misma mañana por sus gallinas, todo un festín para los sentidos, adornado con una divertida vajilla artesanal con motivos tradicionales del país. Emprendemos rumbo a la Mesa de Jugurtha, espectacular lugar a 11 km de la frontera con Argelia, refugio de todas las civilizaciones conocidas en esta tierra y utilizada como último bastión de defensa por su escarpado acceso, y su visibilidad infinita del territorio. Al llegar

*Mesa de Jugurtha, espectacular e histórico espacio natural /
Jugurtha Table, spectacular and historic natural space*



*El grupo de chicas en la Mesa de Jugurtha /
The group of girls at Jugurtha's Table*

a la cima un simpático burrito que pasta plácidamente nos distrae al saludarnos gentilmente con su cola, pero basta alzar la mirada un instante para que el paisaje inmenso me sorprenda y sobrecoja y me quede atrapada observando como se diluye la fascinante línea del horizonte. Entrada la tarde llegamos a las magníficas ruinas de la ciudad de Sbeitla cuna de las civilizaciones romana y bizantina, con sus sublimes templos de Júpiter, Juno y Minerva, por las que nos dejamos seducir al contemplar tanta belleza bajo la mágica luz del atardecer.

Sitio Arqueológico de Sbeitla / Sbeitla Archaeological Site





Oasis de Montaña de Midés / Midés Mountain Oasis

El nuevo amanecer me trae cierta agitación al sentirme más cerca del desierto, el olor a aventura se presiente en la expedición y la adrenalina por la emoción de acercarnos al Sáhara se huele a cada instante. Ponemos rumbo al Oasis de Montaña de Mides, éste guarda con celo un tesoro escondido de la naturaleza, su gran cañón de una pureza y belleza abrupta que hace que al contemplarlo te asomes a un abismo salvaje y silencioso, casi místico, no sólo de la naturaleza sino

de tu alma, invitándote a un viaje introspectivo para encontrar en la ancestral hermosura de este colosal paraje tu propia calma. Esta experiencia parece reservar la el Oasis sólo para los viajeros más intrépidos que se atrevan a adentrarse por las callejuelas casis desvencijadas de su antiguo poblado. De regreso, los amables habitantes de Mides nos reconfortan con un auténtico café Bereber recién hecho, de gran carácter y pureza con un sabor genuino como estas tierras.



Rome awaits me so beautiful and with that air of irresistible decadence that I have always remembered. While touring the city of Fellini, I cannot help my pupils to dilate as I contemplate such majesty behind the glass of the Van that takes me from the Ciampini airport to the Roma Termini station, where I will take the regional train at 10:20 to Grosseto. Is a delight to be able to enjoy the radiant and almost hypnotic countryside of Tuscany that can be seen from through the car windows. In Grosseto I meet the rest of the expedition to undertake a sensory journey of no return to Tunisian lands; since who enters the country will discover the purity of the Berber people fused with the chic and sophisticated essence of the mysterious French elegance, you will be imbued with its smell, its flavors, its land and will never return never intact of its overwhelming cultural wealth, the joy, loyalty and generosity of its people, the wonderful chaos of its cities, nor the surprising bustle of its colorful markets that contrasts with an almost mystical silence of the captivating immensity of the sands of the Sahara in the lands of the South.

To disembark in the port of Carthago is to move into a painting by Delacroix, his atmosphere dense and vibrant permeates all the senses and it is when you become aware that you are in another continent of strong ancestral roots with a certain air of impudence and romanticism that dazzles you and absorbs you, as if you were contemplating a virulent, anarchic and colorful canvas of the great French painter.

There in the port of Carthago is where I had my first meeting with my guide, my protective angel, my clever and mischievous friend Shokrin who will accompany me throughout my adventure at the wheel of his white off-road avoiding all the dangers that could arise on the way. Shokrin made me go back to being a girl playing with the dunes aboard his 4x4 as if it were a wild roller coaster, being our particular slide steep to slide through the sands of the Sahara Desert; still memories our laughter fade into the south wind. If this land has taught me something, it is the meaning of the deep-rooted loyalty of its people and the delicate care and protection they profess to the family.

Tunisia dawns blue, we go to the cozy town of Testour where we marvel at the affection and the smiles with which its people receive us. Standing out from its great mosque we haughtily salute an exotic minaret in a gorgeous turquoise blue legacy of the Ottoman Empire Cordovan, at the top of the beautiful minaret is silent a whimsical clock that marks the hours backwards, heralds that there time passes in a fickle and unpredictable way. Near Testour is the artisan cheese factory of Monsier Jbini, a place to get lost without a place no doubt, if you are passionate about good cheese, since its owner makes them with devotion with milk from cow and sheep mainly, at the request of the client, always following their tastes and preferences. Within its walls hides a wonderful secret, a cool box with sideboards made of wood full of his appetizing creations.

Mr. Jbini's cheese factory / Quesería del señor Jbini



We must continue on our way, since the imposing Roman acropolis of Dougga, a World Heritage Site, awaits us to delight ourselves with the architectural jewels that it keeps when suddenly a fleeting and violent storm surprises us and we seek refuge in the city of Beja, one of the most important of this country with more than 100.000 inhabitants. After strolling through its bustling streets before night falls, we get lost along the paths between the fascinating mountains of the north under a radiant evening light, accompanied only by a bright rainbow that looks curious over the green fields of wheat, dotted by whimsical wild acacias vibrant yellow.

Dougga Archaeological Site. World Heritage /



Sitio Arqueológico de Dougga. Patrimonio de la Humanidad

The crowing of the rooster announces the arrival of a new day, and the dew on the glass, of the rural house where we stayed reveals the freshness after the fragments of a rainy night. Our charming hostess surprises us with a colorful and energetic breakfast based on local products from her own farm, Berber bread, regional orange marmalade, homemade butter and olive oil and eggs laid that morning by her chickens, all a feast for the senses, adorned with fun handmade crockery with motifs traditional of the country.



A photo to remember at Jugurtha's Table /
Una foto para el recuerdo en la Mesa de Jugurtha



Privileged inhabitants of Jugurtha's Table /
Privilegiados habitantes de la Mesa de Jugurtha

We set out for the Jugurtha Table, a spectacular place 11 km away from the border with Algeria, refuge of all known civilizations on this land and used as the last bastion of defense due to its steep access, and its infinite visibility of the territory. Upon reaching the top, a nice little donkey that placidly distracts us by greeting us gently with his tail, but it is enough to look up for a moment so that the immense landscape surprise and awe and I was trapped watching the fascinating line of the horizon. Late in the afternoon we arrived at the magnificent ruins of the city of Sbeitla, the cradle of Roman and Byzantine civilizations, with their lofty temples of Jupiter, Juno, and Minerva, the ones that we allow ourselves to be seduced by contemplating so much beauty under the magical light of sunset.

Sbeitla Archaeological Site /
Sitio Arqueológico de Sbeitla





The new dawn brings me some agitation as I feel closer to the desert, the smell of adventure is felt in the expedition and adrenaline for the excitement of approaching the Sahara you smell at every moment. We head to the Oasis de Montaña de Mides, it jealously guards a hidden treasure of nature, its great canyon of a purity and abrupt beauty that makes that when you contemplate it you look into a wild and silent abyss, almost mystical, not only of the nature

but of your soul, inviting you on an introspective journey to find in the ancestral beauty of this colossal place your own calm. This experience seems to be reserved for the oasis only for the most intrepid travelers who dare to venture through the almost rickety alleys of its old town. On the way back, the friendly inhabitants of Mides comforted with an authentic Bereber coffee freshly brewed, of great character and purity with a genuine taste like these lands.

Midés Mountain Oasis / *Oasis de Montaña de Midès*



TUNEZ II PURO IMPRESIONISMO EMOCIONAL

TUNISIA II, PURE EMOTIONAL IMPRESSIONISM

El desierto en Mos Espa / The desert in Mos Espa

Viajar implica un ejercicio de humildad para tocar el alma de cada rincón y conocer aquello que los hace diferentes, enriqueciéndonos de la experiencia. Recorrer el sur de Túnez, allí donde los horizontes dibujan líneas entre la realidad y el espejismo, donde la naturaleza se desahoga con cuchilladas en la roca esculpiendo cañones donde la vida brota con ímpetu y la tierra abraza a sus gentes dándoles morada, donde las tradiciones ancestrales se mantienen vivas y se transmiten oralmente, es abandonarse al universo de la luz en el mundo de los “hombres libres”.

Texto | Text: José Manuel Gutiérrez
Fotografía | Photography: Cardinalia Comunicación,
Carlos Martins, Toni Guerrero y Discover Tunisia

Traveling involves an exercise in humility to touch the soul of every corner and know what makes them different, enriching us from the experience. Tour the south of Tunisia, where the horizons draw lines between reality and mirage, where nature lets off steam with stabs on the rock sculpting canyons where life gushes forth and the earth embraces its people giving them home, where ancient traditions are kept alive and are transmitted orally, is to abandon oneself to the universe of light in the world of “free men”.



*Mujer bereber /
Berber woman*



Sitio Arqueológico de Sbeitla / Sbeitla Archaeological Site

Con la imagen de la Tabla de Jugurtha en nuestros retrovisores ponemos rumbo al Gran Erg, pero de camino sucumbiremos a ese territorio milenario que nos abre las puertas del mítico Sáhara, donde los oasis de montaña se abren al cielo inmenso desde sugerentes rincones, allí donde aún se habla la lengua bereber, donde los espejismos evocan caravanas de mercaderes y donde perviven la arquitectura de los Ksour y las viviendas trogloditas. Allí donde la magia existe se extiende una tierra de película preñada de lugares en los que el silencio y la imaginación desgranar sueños e ilusiones, ensoñaciones de leyenda y los deseos valientes de vivir experiencias únicas.

El reino bereber

Cruzando las altas mesetas que separan las cadenas montañosas del norte y las áridas estepas del centro de Túnez, el aire, cada vez más seco, se cuela por el casco con un aroma a desierto. Poco a poco la excitación va en aumento al presentir que las próximas jornadas no estarán exentas de un romántico sentir aventurero, mientras a los lados de la carretera se abren inmensos campos de olivos cuyo origen entenderemos más tarde. Todo ello forma un cóctel de evocaciones históricas y culturales que se mezclan con el exotismo que ansiamos encontrar más allá de la línea del horizonte.

De pronto, cuando en el imaginario personal ya se había instalado la imagen del indómito mundo bereber, Sbeitla despliega todo su esplendor bajo la cálida luz del atardecer. Fundada por los romanos durante la expansión de Vespasiano, alcanzó su máximo apogeo económico en el s. II gracias a el floreciente cultivo del olivar y la elaboración de aceite de oliva, como lo atestiguan las numerosas prensas de la época que se conservan. Del periodo imperial quedan magníficos ejemplos como las termas, el teatro, el foro, el arco del triunfo de Diocleciano, la puerta de Antonino y el capitolio con los tres templos dedicados a los dioses Júpiter, Juno y Minerva. Tras el colapso del Imperio Romano Sbeitla corrió la misma suerte, pero el establecimiento de los bizantinos, quienes trasladaron aquí la capital desde Cartago y se independizaron de Bizancio, significó un renacer esplendoroso de la ciudad. Se construyeron numerosos lugares de culto cristianos que fueron contribuyendo a una regeneración urbana muy particular, hasta que fuera conquistada por los árabes y utilizada como lanzadera para las futuras campañas que propiciaron su expansión por todo el norte de África.



Oasis de montaña de Midès, uno de los lugares más hermosos de Túnez / Midès mountain oasis, one of the most beautiful places in Tunisia



Cañón del oasis de montaña de Mîdès / Mîdès mountain oasis canyon

Después de una agradable velada y un descanso reparador en el Byzacene Hotel-Resort, los depósitos llenos de gasolina y una curiosidad insaciable por descubrir nuevos parajes y por saber más de la cultura tunecina, partimos en dirección suroeste hasta casi rozar la frontera argelina. Después de tres horas de camino por un paisaje cada vez más árido que me recuerda la importancia del agua, ese “oro líquido” como se denomina en la cultura árabe, en el horizonte se dibuja la silueta de suaves montañas que esconden varios tesoros naturales. Siempre me pasa lo mismo cuando viajo con el tiempo suficiente para dar rienda suelta a mi ansia cognitiva y termino enamorándome de cada lugar. Viajar en moto es uno de los mayores placeres de la vida y hacerlo en muchos parajes de Túnez se convierte en poesía. Este es un escenario en el que el concepto de “Impresionismo emocional” que tanto se ha aplicado a la obra del genial cineasta Luis Buñuel encontraría un magnífico ejemplo, pues el país debe mirarse con perspectiva para comprender mejor el alma del gran lienzo que forman los pequeños detalles.



Pista de Rommel / Rommel's track

En ruta hacia Tozeur / En route to Tozeur



Con una excitante, aunque errónea, sensación de estar en medio de ninguna parte un cartel anuncia la llegada a la localidad minera de Al-Rudayyif, punto de entrada y salida de la ruta circular entre los oasis de montaña y las gargantas de Selja. Esta zona es tristemente conocida por la guerra de El Alamein durante la Segunda Guerra Mundial y es aquí donde encontramos la “Pista de Rommel”, el general nazi también conocido como “el zorro del desierto”. Erwin Rommel la mandó construir para evitar que los tanques Panzers se hundieran en la arena durante la retirada de las tropas del África Korps. Hoy es un increíble camino de losas de hormigón de baja dificultad para las trail, en cuyos puntos más elevados es posible ver el resplandor cegador del lago salado Chott El Jerid en contraposición a la misteriosa belleza del valle encañonado. El tramo es una combinación de paisajes de tonalidades cambiantes y emociones que luchan por hacerse un hueco en nuestra memoria, tanto por la singularidad del paraje como por el recuerdo de las muchas vidas que allí terminaron.



Casco histórico de Tozeur / Historic center of Tozeur

Continuamos hacia el oeste e inesperadamente me percaté de que la tierra se va partiendo abruptamente para alojar los oasis de montaña de Chebika, Tamerza y Mides, emocionantes ecosistemas en los que el agua fluye con generosidad en forma de cauces que bien pudieran parecerse al Edén. En Chebika el río desciende formando cascadas y riachuelos, mientras la antigua ciudad de Tamerza, abandonada como si



Carlos Martins en Mos Espa / Carlos Martins in Mos Espa

fuera un pueblo fantasma, se encuentra en el mayor oasis de Túnez de estas características, alimentado por un río que nace en una cascada de más de cuatro metros de altura, algo poco común en un desierto. Por su parte Mides se suspende al borde de un vertiginoso cañón ofreciendo un espectáculo impresionante, en cuyas entrañas se rodaron algunas escenas de El Paciente Inglés y de Star Wars.



Lago salado Chott El Djerid, una de las maravillas que encontramos en nuestro viaje / Salt lake Chott El Djerid, one of the wonders that we found on our journey

Immortalizando la escapada a Mos Espa / Immortalizing the trip to Mos Espa



El aire cada vez más huele a desierto y la luz cegadora del Gran Erg invade un paisaje que desata el imaginario de desafíos y experiencias en la plenitud de la inmensidad.

Con la adrenalina corriendo alocadamente llegamos a la puerta occidental del desierto tunecino. Como surgida de las doradas arenas, Tozeur, la que fuera el límite meridional del Imperio Romano, se alza en un inmenso oasis de cientos de miles de palmeras, atrapando el resplandor refulgente del desierto en sus callejuelas para hacer del paseo un ejercicio de ensoñación permanente. Por encima de los puestos de venta callejeros, artesanos y el vibrante ir y venir de gentes se alzan bellos edificios construidos con las típicas fachadas de ladrillo con formas geométricas para dar identidad propia a Tozeur, entre los que destaca el minarete de la mezquita que al tiempo actúa como un faro para orientarse dentro de la urbe o desde la lejanía del desierto.

Cruzando Chott El Djerid / Crossing Chott El Djerid



Ya en el s. XIV la ciudad era un importante centro comercial al que llegaban las caravanas de mercaderes desde el centro de África, lo que le aportó un toque de exotismo cosmopolita que aún conserva y que se aprecia también en el tiempo que transita a distinta velocidad, algo que incluso inspiró a Franco Battiato al componer la canción “Los trenes de Tozeur”.

Especialmente pedagógica resulta la visita al Museo de las Artes y Tradiciones populares, Museo Dar Chraiet. Instalado en la cúpula de Sidi Bou Aisa, la que fuera una escuela coránica de mediados del siglo XIV, hoy es una magnífica muestra de los modos de vida locales. Otro punto de interés es el impresionante palmeral con más de trescientos mil ejemplares que hacen de Tozeur el mayor productor tunecino de los dátiles conocidos como “dedos de luz”.

El día termina con otra sorpresa al llegar a nuestro alojamiento. El Anantara Sahara-Tozeur es en sí mismo una experiencia, tanto por el sugerente resort rodeado de dunas, como por la sensación de contemplar el atardecer sobre el desierto desde mi villa, haciendo del descanso un momento emocionante.



Desierto del Sahara en Ksar Ghilane / Sahara Desert in Ksar Ghilane



De camino a Ksar Hadada /
On the way to Ksar Hadada



Ksar Hadada, antiguo poblado bereber /
Ksar Hadada, ancient berber village



Ksar Ouled Debbab, antiguo granero bereber /
Ksar Ouled Debbab, old Berber barn



Chenini, otro lugar mítico de Túnez / Chenini, another mythical place in Tunisia

La magia del lugar y el procesado de tantas sensaciones de días pasados invitan a una bajada de revoluciones y a tomarnos el día con otro ritmo, pero como la curiosidad no conoce límites, ese punto de relajación tiene poco recorrido. Bajo un cielo azul de intensidad casi dolorosa buscamos un punto de disfrute más cinematográfico, así que en apenas cuarenta minutos por una carretera que sorteas dunas y rebaños de camellos llegamos a Mos Spa. En medio de una explanada brillante por los restos de sal que afloran desde el subsuelo, al abrigo de imponentes dunas, se alza esa ciudad artificial perteneciente al planeta imaginario de Tatooine en el universo de Star Wars. Rodar con nuestras motos por el mismo escenario de los planos-secuencia de la saga que todos tenemos en la memoria fue realmente divertido.



Djerbahood, arte callejero en Erriadh, Djerba / Djerbahood, street art in Erriadh, Djerba

Volvemos sobre nuestras roderas hasta Tozeur para recalibrar la brújula imaginaria que nos adentrará en lo más genuino del “reino bereber”. Por carreteras solitarias y algunas veces de asfalto indefinido, pero sugerentes por el puntito salvaje que aportan, cruzamos tierras cada vez más desérticas con la arena traída por el viento invadiendo la calzada. De pronto la visión de un espejo de proporciones infinitas sobre la tierra anula cualquier otro punto de atención, dejándome a merced del increíble espectáculo con mis puntos de fuga allí donde se producían los espejismos. Aquí la carretera se vuelve perfectamente recta durante más de una treintena de kilómetros atravesando el lago salado Chott El Jerid, el mismo que según Herodoto fue alcanzado por los Argonautas con el barco Argo. Geológicamente es la mayor superficie salina del Sáhara con siete mil kilómetros cuadrados y una altitud que oscila entre los diez y los veinticinco metros sobre el nivel del mar. Según la época del año sus tonalidades varían del blanco al verde claro, pasando por el púrpura, pero siempre es un fotograma imposible de olvidar que en ocasiones se ha convertido en plató cinematográfico como en el rodaje de Star Wars.

Dejamos atrás este escenario plateado para seguir rumbo al desierto a través de Douz, también conocida como “la puerta del desierto”, por tierras transitadas en el pasado por los bereberes Mrazig. Nuestro destino es un territorio cautivador en el que sonaron cañones de guerra y donde algunos fuertes romanos, contruidos como línea defensiva de la frontera sur del Imperio, sobreviven desafiando el horizonte infinito. Ese lugar se llama Ksar Ghilane, un maravilloso oasis de aguas termales que cada día despierta con la mágica luz del amanecer y la ensoñación romántica de las caravanas de mercaderes. Hasta allí llegamos con nuestras motos y el ronroneo bicilindrico dio paso al silencio sobrecogedor del desierto sin darnos cuenta, como si una fuerza interior nos empujase a abandonarnos al embrujo del momento. Nunca olvidaré un comentario de mi tunecina amiga Leila Tekaia aludiendo a que llegar a esa parte del Sáhara podría ser algo trascendental, pues el desierto allí es capaz de sacar lo mejor y lo peor de nosotros mismos. Sintiendo mil sensaciones provocadas por ese momento casi místico de la salida del sol comprendí sus palabras. Recordé las jornadas pasadas en las que sufrí algún desengaño por parte de quienes se decían amigos, pero aprendí a ser más generoso con quienes en todo momento se habían mantenido fieles y con su recuerdo me quedo.

Un sueño cumplido en el Coliseo de El Djem / A dream come true at the El Djem Coliseum



Hotel Mövenpick Resort & Marine Spa Sousse /





Mezquita de Uqba o Gran Mezquita de Kairouan / Uqba Mosque or Great Mosque of Kairouan



Museo Nacional del Bardo, Túnez / Bardo National Museum, Tunisia

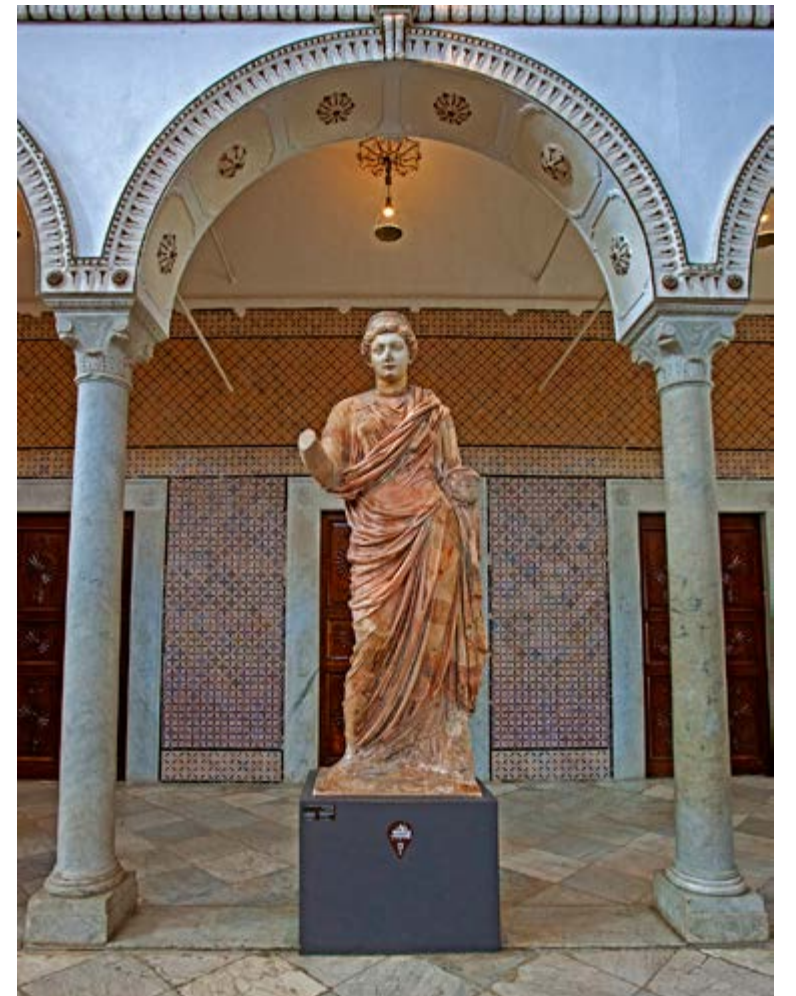
Pasado el momento reflexivo de la salida del sol nos ponemos en camino hacia el epicentro de la tierra bereber en busca de lo más genuino de su cultura y modos de vida. El árido paisaje de montañas, llanuras y picos escarpados custodia la genuina arquitectura de los Ksour, construcciones semejantes a colmenas integradas en la roca. Estos graneros fortificados como el Ksar Ouled Dabbab, hoy convertido en un lujoso hotel, eran antiguamente puntos de encuentro de los nómadas que almacenaban allí sus mercancías para protegerlas de los saqueadores. Ksar Hadada es un magnífico ejemplo de viviendas y graneros bereberes, cuyo magnífico estado de conservación fue determinante para ser convertido en plató de cine en el rodaje del episodio “La Amenaza del Fantasma” de la película Star Wars. Chenini es el único pueblo de cresta aún habitado por una comunidad bereber con casas excavadas en la roca y su Ksar de montaña dominando la meseta de Dhahar. Además, se mantiene en pie la legendaria mezquita blanca de “Los Siete Durmientes” y el uso cotidiano de la lengua bereber.

Ciudad Santa de Kairouan / Kairouan Holy City



La tarde avanza y nos encaminamos a la isla de Djerba por carreteras que poco a poco van mejorando de estado. Todo indicaba que sería un viaje tranquilo y placentero hasta que en medio de una larga recta ocurrió lo peor. Circulábamos en perfecta formación en línea y abriendo la caravana rodaba nuestro querido amigo Ben Ghachem Elyes, miembro del BMW Motorrad Tunisie, cuando una furgoneta invadió el carril contrario llevándose por delante. Es difícil describir la desolación y la rabia que nos invadió, mientras nos saltaban lágrimas de dolor y de incredulidad. En ese momento todos en shock nos vinimos abajo y las palabras no salían... Falleció dos días más tarde. Vaya desde aquí mi profundo recuerdo y mi más sentido agradecimiento por su ayuda y su saber estar.

Con el corazón encogido llegamos a Djerba, la misteriosa e histórica isla famosa por ser la de los comedores de Lotus en la Odisea de Homero, hoy convertida en uno de los más deseados destinos de vacaciones de Túnez. Más allá de las paradisíacas playas, el paraje guarda muchas más sorpresas como puertos pesqueros de artes ancestrales, una arquitectura civil y religiosa única en todo el país, un arte urbano emergente, talleres artesanos, una gastronomía marinera succulenta y hasta una fortaleza española del s. XIV.



Con el cuerpo descansado, pero sin aliviarnos del disgusto por el accidente de nuestro amigo embarcamos en un trasbordador rumbo de nuevo al continente. Nuestro siguiente punto de parada es otro de esos escenarios míticos. Con una estampa imponente nos recibe el coliseo romano de El Djem. Construido en el s. III d.C, es el tercero más grande del mundo con una capacidad de treinta y cinco mil espectadores y un magnífico estado de conservación, por lo que ha sido utilizado como escenario para spots de televisión y para rodajes cinematográficos como Gladiator. Emocionados por hacer realidad un sueño, gracias a la intermediación de mi amiga Leila Tekai y con exquisito cuidado para no causar ningún daño a este monumento Patrimonio de la Humanidad, pudimos entrar con nuestras motos a la arena de los gladiadores y hacernos una foto única e irrepetible. El momento fue de un simbolismo muy especial, pues de alguna manera habíamos llegado al corazón de uno de los monumentos más representativos del Imperio Romano que aún se mantiene en pie.



Artesano de sombreros y Orfebre en la Medina de Túnez /
Hat craftsman and Goldsmith in the Medina of Tunis



Medina de Túnez / Medina of Tunis



Después de hacer noche en el magnífico hotel Mövenpick Resort & Marine Spa Sousse, disfrutando de las vistas impresionantes de la fabulosa playa, ponemos rumbo a Kairouan, la ciudad más antigua de Túnez y Patrimonio de la Humanidad. De su rico pasado nos hablan los muchos monumentos y su arquitectura islámica, destacando por encima de todos la Gran Mezquita, una de las más antiguas del mundo. Sus más de cuatrocientas columnas sostienen una historia rica en elementos decorativos desde el año 671 y las enormes dimensiones del patio interior le dan una grandiosidad fuera de lo común.

La ciudad cuenta con otro medio centenar de templos religiosos, por lo que Kairouan, además de ser una urbe vibrante y acogedora de gente amable, está considerada como la cuarta ciudad más importante del Islam después de la Meca, Fez y Jerusalén. Especialmente interesante son los zocos medievales, donde se venden todo tipo de artesanía como cerámicas, tapices, alfombras tejidas a mano con lana, cuero y joyas, entre otras muchas maravillas.

Nuestro viaje toca a su fin y qué mejor lugar para hacerlo que la capital del país. Cuenta la leyenda que la reina fenicia Dido, exiliada por su hermano Pigmalión, llegó a las costas de África para encontrar asilo pidiendo refugio al rey Jarbas. Este le prometió que le daría tanta tierra como ella pudiera abarcar con una piel de buey. Dido cortó la piel en tiras finas y las unió para formar una cuerda, cerrando el espacio en el que hizo erigir una fortaleza llamada Brisa que más tarde se convertiría en la ciudad de Cartago, germen de la ciudad de Túnez. Recorrer sus calles es como deambular por los siglos que han dejado sus huellas de múltiples maneras. Un buen punto de partida es el Museo Nacional del Bardo, antiguo palacio de los monarcas otomanos que alberga la mayor colección de mosaicos romanos en el mundo. Pasear la Medina de Túnez, declarada Patrimonio de la Humanidad, donde se hallan sus monumentos y los zocos tradicionales llenos de mercancías típicas, la plaza de la Kasbah, las mezquitas de Ezzitouna y la de Hammouda Pacha y los muchos puestos para degustar auténtica comida tunecina es una experiencia vibrante e inolvidable. Cartago, antigua capital del imperio púnico, junto a la colina de Byrsa, al Tofeto, a los antiguos puertos púnicos y a las termas del emperador Antonino constituyen la mejor lección de un periodo clave en la historia universal. Muy cerca se encuentra Sidi Bou Said, el pueblo más pintoresco en la bahía, famoso por sus hermosas casas pintadas de azul y blanco con sus bellos balcones decorados con arabescos y por las fantásticas vistas del golfo de Túnez. No se puede abandonar este idílico lugar sin probar el delicioso “bambalouni”, los típicos bollos artesanos elaborados con una pasta de harina frita en aceite y espolvoreados con azúcar.

Túnez es un genuino paraíso, un universo de contrastes coexistentes que he tenido la fortuna de conocer desde diferentes ángulos y al que prometo volver con la humildad necesaria para seguir aprendiendo.



Uno de los muchos puestos que encontramos en Sidi Bou Said /
One of the many stalls we find in Sidi Bou Said

Atardecer desde Sidi Bou Said /
Sunset from Sidi Bou Said



With the image of the Jugurtha Table in our rear-view mirrors we set course for the Great Erg, but road we will succumb to that millenary territory that opens the doors of the mythical Sahara, where the oases mountain open to the immense sky from suggestive corners, where the language is still spoken Berber, where mirages evoke caravans of merchants and where the architecture of the Ksour and the troglodyte dwellings. Wherever magic exists, a land of film pregnant with places where silence and imagination shells dreams and illusions, reveries of legend and the brave wishes of live unique experiences.

The berber kingdom

Crossing the high plateaus that separate the chains mountainous north and arid steppes in the center Tunisia, the air, increasingly drier, seeps through the helmet with a desert scent. Little by little the excitement is increasing when sensing that the next days will not be exempt from a romantic feel adventurous, while on the side of the road immense fields of olive trees open whose origin we will understand later.

All this forms a cocktail of historical evocations and cultural that are mixed with the exoticism that we long to find beyond the horizon line.



Sbeitla Archaeological Site / Sítio Arqueológico de Sbeitla



Suddenly, when in the personal imagination it is already I had installed the image of the untamed world Berber, Sbeitla displays all his splendor under the warm evening light. Founded by the Romans during Vespasian's expansion, it reached its economic peak in the s. It thanks to him flourishing cultivation of olive groves and the elaboration of olive oil, as witnessed by the numerous presses of the time that are preserved. Of the period imperial are magnificent examples such as the thermal baths, the theater, the forum, the triumphal arch of Diocletian, the Antonine Gate and the Capitol with the three temples dedicated to the gods Jupiter, Juno and Minerva. After the collapse of the Roman Empire Sbeitla ran the same fate, but the establishment of Byzantines, who moved the capital here from Carthage and became independent from Byzantium, meant a splendid rebirth of the city. Were built numerous Christian places of worship that were contributing to a very urban regeneration particular, until it was conquered

by the Arabs and used as a shuttle for future campaigns that led to its expansion throughout the north of Africa.

After a nice evening and a rest repairman at the Byzacene Hotel-Resort, deposits full of gasoline and an insatiable curiosity for discover new places and learn more about culture Tunisian, we left in a southwesterly direction until almost brush the Algerian border. After three hours of walking through a landscape each more arid that reminds me of the importance of water, that "liquid gold" as it is called in the Arab culture, on the horizon the silhouette of gentle mountains that hide various treasures natural. The same thing always happens to me when I travel with time enough to unleash my cognitive craving and I end up falling in love with every place. Travel by motorcycle is one of life's greatest pleasures and doing it in many parts of Tunisia becomes poetry.



The caravan makes a refreshing stop at the oasis of Midès mountain / La caravana hace una refrescante parada en el oasis de montaña de Midès

Midès Mountain Oasis / Oasis de Montaña de Midès

Stop at Rommel's Track / Parada en la Pista de Rommel



This is a scenario in which the concept of "Emotional impressionism" that has been applied so much to the work of the brilliant filmmaker Luis Buñuel would find a magnificent example, because the country must be viewed with perspective to better understand the soul of the great canvas that form the small details. With an exciting, albeit erroneous, sense of being in the middle of nowhere a sign announces the arrival at the mining town of Al-Rudayyif, point of entrance and exit of the circular route between the oases of mountain and the gorges of Selja. This area is sadly known for the El Alamein war during WWII and this is where We found the "Clue of Rommel", the Nazi general also known as "the desert fox". Erwin Rommel had it built to prevent the Panzers tanks sank into the sand during the withdrawal of troops from the Africa Korps. Today is a amazing low concrete slab

path difficulty for the trail, at the highest points you can see the blinding glow of the salt lake Chott El Jerid as opposed to the mysterious beauty of the canyoned valley. The section is a combination of landscapes of shifting hues and emotions fighting for make a hole in our memory, both for the singularity of the place as by the memory of the many lives that ended there.

We continued west and unexpectedly I realize that the earth is abruptly splitting to host the mountain oases of Chebika, Tamerza aand Mides, exciting ecosystems in which water flows generously in the form of channels that well they might look like Eden. In Chebika the river descends forming waterfalls and streams, while the ancient city of Tamerza, abandoned as if outside a ghost town, you are in the greatest Tunisian oasis of these characteristics, fed by a river that rises in a waterfall of more than four meters high, something unusual in a desert. By his part Mides hangs on the brink of a dizzying cannon offering an impressive show, in whose entrails were shot some scenes of The English Patient and Star Wars.





Anantara Sahara Tozeur Resort & Villas /

The air increasingly smells of desert and blinding light of the Great Erg invades a landscape that unleashes the imaginary of challenges and experiences in the fullness of the immensity. With adrenaline rushing wildly we reached the western gate of the Tunisian desert. What emerged from the golden sands, Tozeur, the one who was the southern boundary of the Roman Empire, stands

Palm Grove of Tozeur / *Palmeral de Tozeur*



on a immense oasis of hundreds of thousands of palm trees, catching the gleaming glow of the desert in their alleys to make the walk an exercise in permanent reverie. Above the posts street vendors, artisans and the vibrant comings and goings of people rise beautiful buildings built with the typical brick facades with geometric shapes to give Tozeur its own identity, among which highlights the minaret of the mosque that at the same time acts as a beacon to orient yourself within the city or from the distance of the desert.

Already in the s. XIV the city was an important center commercial to which the caravans of merchants arrived from central Africa, which gave it a touch of cosmopolitan exoticism that still conserves and that also appreciates in the time that it transits to different speed, something that even inspired Franco Battiato to compose the song "The trains of Tozeur".

Especially pedagogical is the visit to the Museum of Popular Arts and Traditions, Dar Museum Chraiet. Installed in the dome of Sidi Bou Aisa, which it was a Koranic school of the mid-fourteenth century, today is a magnificent sample of the ways of life local. Another point of interest is the impressive palm grove with more than three hundred thousand specimens that make Tozeur the largest Tunisian producer of the dates known as "fingers of light".



Carla Barbosa and David Palacios greet us from Tozeur / *Carla Barbosa y David Palacios nos saludan desde Tozeur*

The day ends with another surprise when we arrive at our accommodation. The Anantara Sahara - Tozeur is itself an experience, both for the suggestive resort surrounded by dunes, as from the feeling of contemplate the sunset over the desert from my villa, making rest a moment exciting. The magic of the place and the processing of so many sensations of days gone by invite a drop in revolutions and take the day with another rhythm, but since curiosity knows no limits, that point o relaxation is short-lived.



On the way to Mos Espa with the best company / *De camino a Mos Espa con la mejor compañía*

Under a blue sky of almost painful intensity we look for a more cinematic point of enjoyment, so in just forty minutes on a highway that dodges dunes and herds of camels we arrived at Mos Spa. In the middle of a bright esplanade by the traces of salt that emerge from the subsoil, sheltered of imposing dunes, that artificial city rises belonging to the imaginary planet of Tatooine in the Star Wars universe. Ride our bikes for the same scene of the shots-sequences of the saga that we all have in memory was really funny. We go back on our ruts to Tozeur to recalibrate the imaginary compass that will take us into the most genuine of the "Berber kingdom". By roads lonely and sometimes undefined asphalt, but suggestive by the wild point they contribute, we cross increasingly

Mos Espa, film set / *Mos Espa, plató cinematográfico*





Ksar Ghilane Oasis /
Oasis de Ksar Ghilane



Sahara desert in Ksar Ghilane. In the background, Roman /
Desierto del Sáhara en Ksar Ghilane. Al fondo, fuerte romano



desert lands with the sand brought by the wind invading the road. Suddenly the vision of a mirror of infinite proportions on the land overrides any other point of attention, leaving me at the mercy of the incredible show with my vanishing points where the mirages. Here the road turns perfectly straight for more than thirty kilometers crossing the salt lake Chott El Jerid, the same which according to Herodotus was reached by the Argonauts with the Argo ship. Geologically it is the largest saline surface of the Sahara with seven thousand kilometers squares and an altitude that ranges between ten and twenty-five meters above sea level. According to time of year, its shades vary from white to light green, passing through purple, but it is always a frame impossible to forget that sometimes It has become a film set as in the filming of Star Wars.

We leave this silver stage behind to continue heading to the desert through Douz, also known as “the door of the desert”, through lands traveled in the past by the Mrazig Berbers. Our destiny is a captivating territory in which they sounded cannons of war and where some Roman forts, built as a defensive line for the southern border of the Empire, survive

defying the infinite horizon. That place is called Ksar Ghilane, a wonderful oasis of hot springs that every day wakes up with the magical dawn light and romantic reverie of the merchant caravans. We got there with our bikes and the twin-cylinder purr gave way to the overwhelming silence of the desert without realizing it, as if an inner force were pushing us abandon ourselves to the spell of the moment.

I will never forget a comment from my Tunisian friend Leila Tekaia alluding to getting to that part of the Sahara could be something transcendental, because the desert there he is able to bring out the best and the worst in us themselves. Feeling a thousand sensations caused by that almost mystical moment of sunrise I understood his words. I remembered the past days in which I suffered some disappointment on the part of those who said to themselves friends, but I learned to be more generous with those at all times they had remained faithful and with their I remember I stay.



Ksar Hadada, scene of the filming of Star Wars /
Ksar Hadada, escenario del rodaje de La Guerra de las Galaxias



Ksar Ouled Debbab. In the past Berber barn, today, a luxury hotel /
Ksar Ouled Debbab. En el pasado granero bereber, hoy, hotel de lujo



Mosque of the Seven Sleepers. Chenini / *Mezquita de los Siete Durmientes. Chenini*

Djerba Island / *Isla de Djerba*



After the reflective moment of sunrise we set out towards the epicenter of the earth Berber in search of the most genuine of their culture and lifestyles. The arid landscape of mountains, plains and steep peaks guard the genuine architecture of the Ksour, hive-like constructions embedded in the rock. These fortified granaries like the Ksar Ouled Dabbab, today converted into a luxurious hotel, were formerly meeting points of the nomads who stored their goods there for protect them from looters. Ksar Hadada is a magnificent example of Berber dwellings and barns, whose magnificent state of conservation was determining factor to be turned into a film set in the filming of the episode "The Phantom Menace" of the movie Star Wars. Chenini is the only town in ridge still inhabited by a Berber community with rock-cut houses and their mountain Ksar dominating the Dhahar plateau. It also remains standing the legendary white mosque of "Los Siete Sleepers" and the daily use of the Berber language.

The afternoon progresses and we head to the island of Djerba on roads that are gradually improving from state. Everything indicated that it would be a quiet trip and pleasant until in the middle of a long straight the worst happened. We circulated in perfect formation online and opening the caravan rolled our dear friend Ben Ghachem Elyes, member of the BMW Motorrad Tunisie, when a van invaded the opposite lane taking you ahead. It's hard describe the desolation and rage that invaded us, while tears of pain and of disbelief. At that moment all in shock we fell apart and the words dit not come out... She passed away two days later. Go from here my deep memory and my deepest gratitude for their help and their know-how.



Djerba Island / *Isla de Djerba*

With heavy hearts we reached Djerba, the mysterious and historic island famous for being that of the Lotus eaters in Homer's Odyssey, today become one of the most desired destinations in Tunisia holidays. Beyond the paradisiacs beaches, the place holds many more surprises such as fishing ports of ancestral arts, a unique civil and religious architecture throughout the country, a emerging urban art, artisan workshops, a succulent seafood gastronomy and even a fortress Spanish of the s. XIV.

With the body rested but without relief from disgust for our friend's accident we boarded a ferry heading back to the continent. Our next stopping point is another of those mythical settings. With a stamp the imposing Roman Coliseum of El Djem welcomes us. Built in the s. II AD, is the third largest in the world with a capacity of thirty-five thousand spectators and a magnificent state of conservation, so it has been used as a stage for spots television and for film shoots such as Gladiator.

Travel from the island of Djerba to the mainland / *Viaje de la isla de Djerba al continente*





Making-of at the El Djem Coliseum / Making-of en el Coliseo de El Djem

Excited to make a dream come true, thanks to the intermediation of my friend Leila Tekaia and with exquisite care not to cause any harm to this World Heritage monument, we were able to enter with our motorcycles to the arena of the gladiators and take a unique and unrepeatable photo. The moment was of a very special symbolism, because somehow we had reached the heart of one of the most representative monuments of the Empire Romano who still stands.

After spending the night in the magnificent hotel Mövenpick Resort & Marine Spa Sousse, enjoying from the breathtaking views of the fabulous beach, we head to Kairouan, the oldest city in Tunisia and a World Heritage Site. Of his rich past tell us the many monuments and their Islamic architecture, standing out above all the Great Mosque, one of the oldest in the world. Its more than four hundred columns support a history rich in decorative elements from the year 671 and the enormous dimensions of the inner courtyard they give it an extraordinary grandeur. The city has another fifty temples religious, so Kairouan, in addition to being a vibrant and welcoming city of friendly people, is considered the fourth most important city of Islam after Mecca, Fez and Jerusalem.

The Great Mosque of Kairouan gives you countless corners to photograph / La Gran Mezquita de Kairouan te regala innumerables rincones que fotografiar

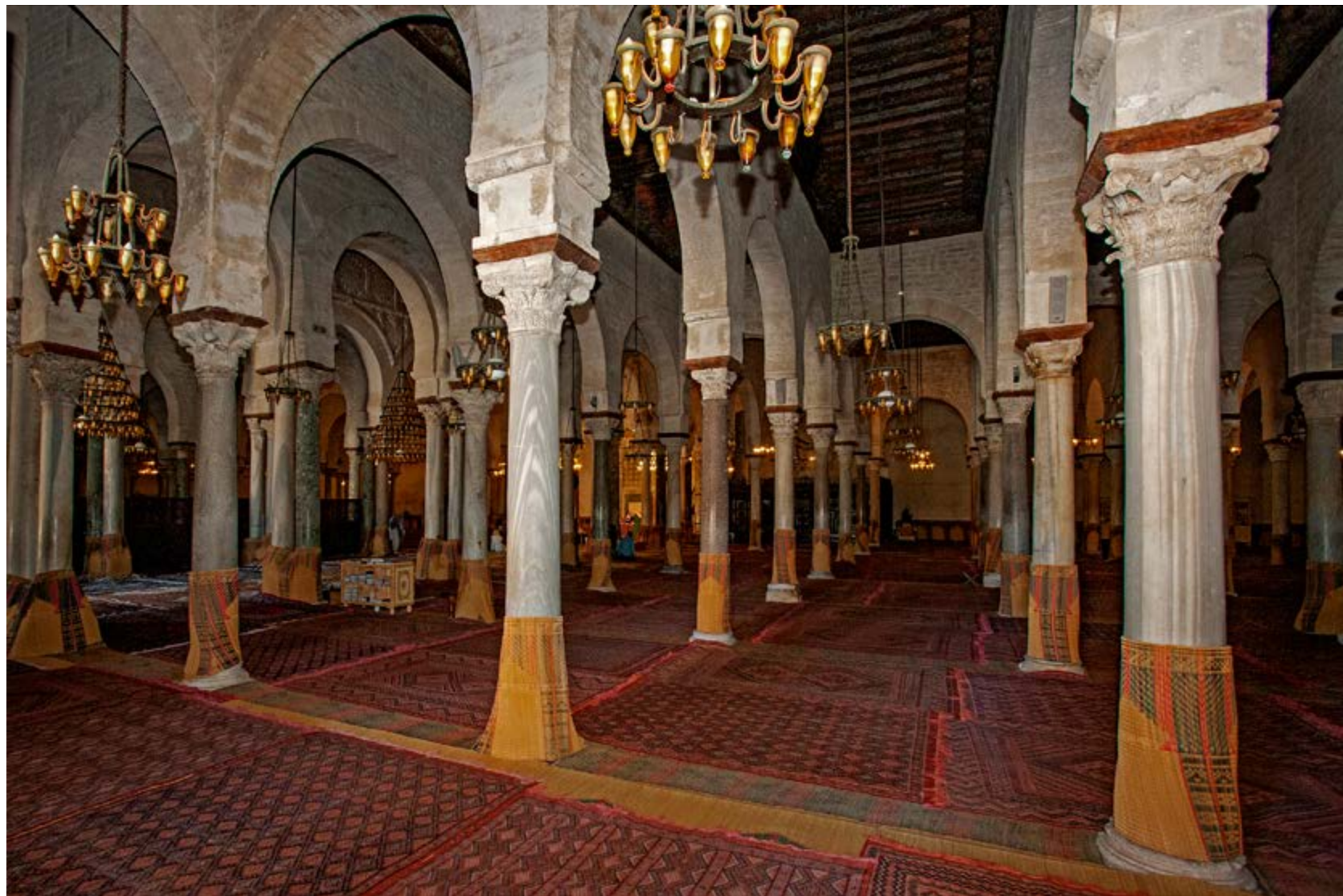


Carla Barbosa moments before starting the visit to Kairouan / Carla Barbosa momentos antes de iniciar la visita a Kairouan



One of the access doors to the Great Mosque of Kairouan / Una de las puertas de acceso a la Gran Mezquita de Kairouan

Kairouan Great Mosque / Gran Mezquita de Kairouan





Bardo National Museum, Tunisia / Museo Nacional del Bardo, Túnez

Especially interesting are the medieval souks, where all kinds of crafts are sold such as ceramics, tapestries, hand-woven wool rugs, leather and jewelry, among many other wonders.

Our journey is coming to an end and what better place to make it the capital of the country. Legend has it that the Phoenician queen Dido, exiled by her brother Pygmalion, came to the shores of Africa to find asylum seeking refuge from King Jarbas. This one promised that she would give

him as much land as she could encompass with an ox hide. Dido cut her skin into thin strips and she joined to form a rope, closing the space in the one who built a fortress called Breeze that most later it would become the city of Carthage, germ from the city of Tunis. Walking its streets is like wander through the centuries that have left their footprints in multiple ways. A good starting point is the National Museum of the Bardo, former palace of the Ottoman monarchs which houses the largest collection of Roman mosaics in the world. Stroll the Medina of Tunisia, declared a World Heritage Site, where are its monuments and souks traditio-



Bardo National Museum, Tunisia / Museo Nacional del Bardo, Túnez

Medina of Tunis / Medina de Túnez



Medina of Tunis / Medina de Túnez





Jam session in the Medina of Tunis / *Jam session en la Medina de Túnez*



Typical houses of Sidi Bou Said / *Viviendas típicas de Sidi Bou Said*



The colorful streets of Sidi Bou Said / *Las coloridas calles de Sidi Bou Said*

Carlos Llabrés and Carlos Martins immortalizing the views from Sidi Bou Said / *Carlos Llabrés y Carlos Martins inmortalizando vistas desde Sidi Bou Said*



nal full of typical merchandise, the Kasbah square, the mosques of Ezzitouna and that of Hammouda Pacha and the many stalls to taste authentic Tunisian food is a vibrant experience and unforgettable. Carthage, ancient capital of the Punic Empire, next to the Byrsa hill, to Tofeto, to the old ports Punics and the baths of Emperor Antoninus constitute the best lesson of a key period in the Universal history. Nearby is Sidi Bou Said, the most picturesque on the bay, famous for its beautiful houses painted blue and

white with their beautiful balconies decorated with arabesques and for the fantastic views from the Gulf of Tunis Can't leave this idyllic place without trying the delicious "bambalouni", the typical artisan buns made with a flour paste fried in oil and sprinkled with sugar. Tunisia is a genuine paradise, a universe of coexisting contrasts that I have been fortunate to meet from different angles and who I promise return with the humility necessary to continue learning.



CREADA PARA LA AVENTURA

Transforma tu viaje y persigue nuevos horizontes.



Pan America™ 1250
desde 140€/mes* en 36 cuotas

Entrada: 4.734,21€ · Cuota Final: 8.495,00€** · TIN: 3,99%
Comisión de Apertura: 367,67€ (3,00%) · TAE: 5,36%

UNITED WE RIDE

*Oferta válida para una Pan America™ 1250. PVP Recomendado: 16.990,00€. Incluye IVA e IEMT calculado al tipo general incluidos. Transporte y gastos de matriculación no incluidos. Importe total del crédito: 12.255,79€. TIN 3,99%, comisión de apertura 367,67€ (3,00%). TAE 5,36%. Importe total adeudado 13.902,67€. Precio total a plazos 18.636,89€. Oferta de financiación de Harley-Davidson Finance válida hasta el 30/06/2021 en Península y Baleares. ** Existen 3 posibilidades para la última cuota: cambiar el vehículo, devolverlo (según condiciones del contrato), ó adquirirlo pagando la última cuota. Harley-Davidson Finance es una marca comercial de H-D U.S.A., LLC para ser utilizada por FCA Capital España, EFC, SAU, que es la entidad que ofrece la financiación.

EQUIPACIÓN SIN CONCESIONES



Passage Adventure
J10 Modular Helmet



Passage Adventure Trousers



Gravel Outdry Boots



Passage Adventure Jacket



Passage Adventure Gloves



Cubrecárter



Top Case Pan America™
Aluminum



Silenciador Screamin Eagle® Street Cannon



Maletas laterales Pan America™ Aluminum



ERGONOMÍA Y PREVENCIÓN EN LOS VIAJES EN MOTO

Travel Ergonomics and prevention in motorbike

Rodar en moto es siempre un ejercicio de responsabilidad desde todos los puntos de vista, pero cuando se trata de hacer un viaje de largo, de más de siete horas, se hace necesario algo más que una puesta a punto de la montura. Una buena planificación implica también una forma física capaz de soportar largos periodos de tiempo sobre la moto. Dicha preparación debe hacerse de forma anticipada y con cierto entrenamiento diario de no menos de cuarenta o cincuenta minutos para ir acostumbrando el cuerpo a esa conducción constante.

Texto | Text: Raquel Berrocoso / Fotografía | Photography: BMW Motorrad España y Raquel Berrocoso

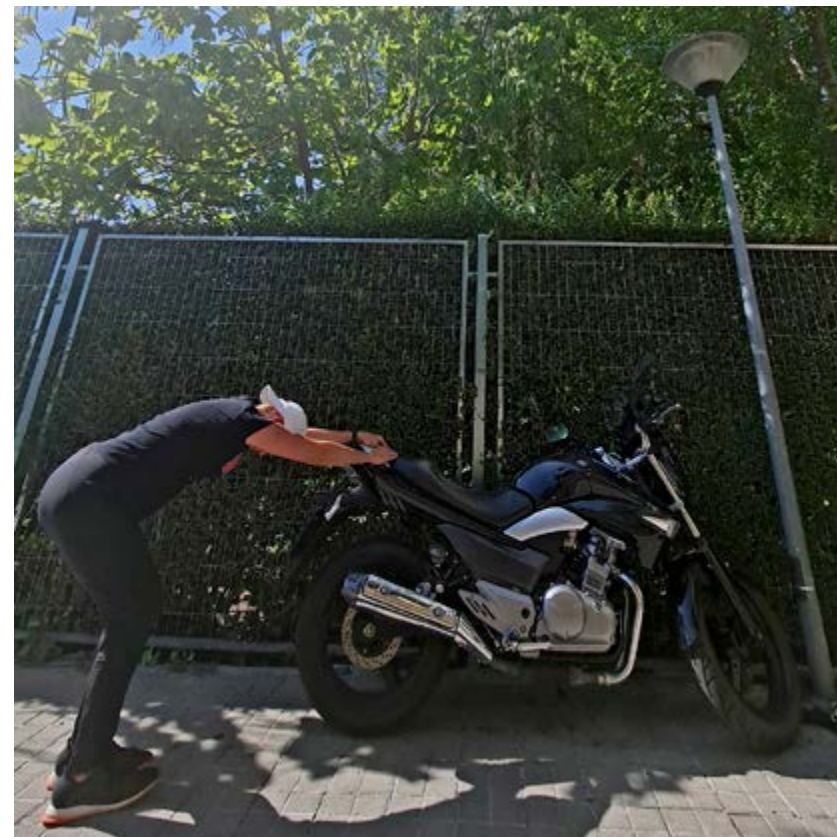
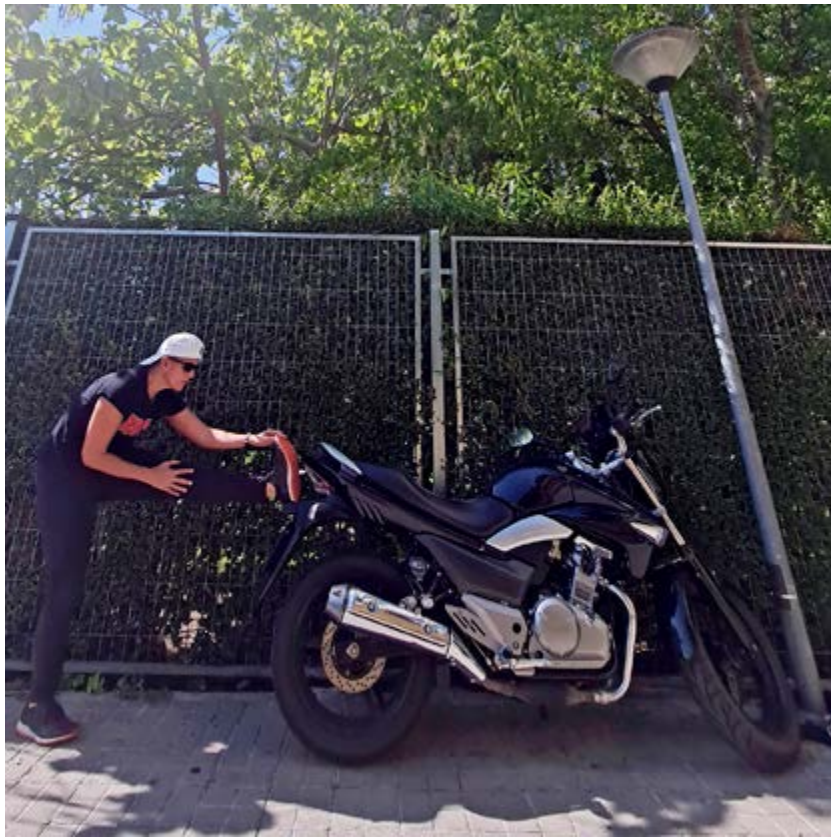
Riding a motorcycle is always an exercise in responsibility from all points of view, but when it comes to taking a long trip, of more than seven hours, it takes more than a set-up of the mount. A good one planning also implies a physical form capable to endure long periods of time on the motorcycle. Such preparation must be done in advance and with some daily training of no less than forty or fifty minutes to get used to the body to that constant driving.



Adoptar la postura correcta nos ayudará a evitar esas temibles dolencias de espalda que nos dejan fuera de juego y con incapacidad temporal física, siendo fundamental encontrar el ángulo e inclinación adecuados para dar refuerzo al tren superior, sobretodo cervical, dorsal, paravertebrales y trapecio superior. Colocar un refuerzo lumbar puede ser una opción óptima si no logramos encontrar esa postura cómoda y poco forzada que nos permita rodar sin tensiones.

La Dirección General de Tráfico recomienda parar cada dos horas o doscientos kilómetros, pues aunque se vaya cómodo hay que ser cauto y escuchar el cuerpo. Veinte minutos de descanso puede ser el imput que nos recargue las piezas de nuevo para continuar sin tensión.

Las contracturas, el dolor muscular o articular son lesiones tensionales que pueden aparecer cuando se pasa mucho tiempo sobre la moto, así que vamos a ver cómo prevenirlas y recuperarnos.



El **Síndrome Compartimental** es la sensación de hormigueo y calambres muy comunes en motoristas con largas tiradas en moto. Este se produce generalmente en modelos deportivos debido a la postura y por la acción de la frenada al descargar gran cantidad de peso corporal en el tren superior, especialmente brazos y antebrazos, cuya musculatura se congestiona más pinzando nervios y vasos sanguíneos. Lo recomendable ante esta dolencia es el tratamiento de electroterapia.

Ciática. Si hay un dolor que te impide moverte, así como un entumecimiento de alguna pierna seguramente se deberá a un pinzamiento del nervio ciático. Este dolor difuso y constante molestará más en posición erguida. La administración de un complejo de vitamina B o B12, magnesio o hierro puede son de gran ayuda para aliviar la fatiga muscular y favorecer su recuperación.



Cervicalgia o rigidez en el cuello. La tensión, la presión del viento o apretar los dientes mientras se conduce pueden causar problemas cervicales generando rigidez y falta de movilidad en el cuello. Se puede aliviar con estiramientos fáciles, cremas con efecto calor para ayudar a la vasodilatación muscular y favorecer su recuperación.

Tendinitis del hombro o inflamación de la musculatura superior con limitación de movilidad en la elevación de los brazos, al quitarnos el casco o levantarlos por encima de la cabeza. Rápidamente deberíamos aplicar hielo para bajar la inflamación, aunque también se recomienda revisar la posición del manillar de la moto, ajustándolo a la altura y posición adecuadas a nuestra altura y estilo de conducción. La manera de relajar la rigidez de brazos es con ejercicios de estiramientos.

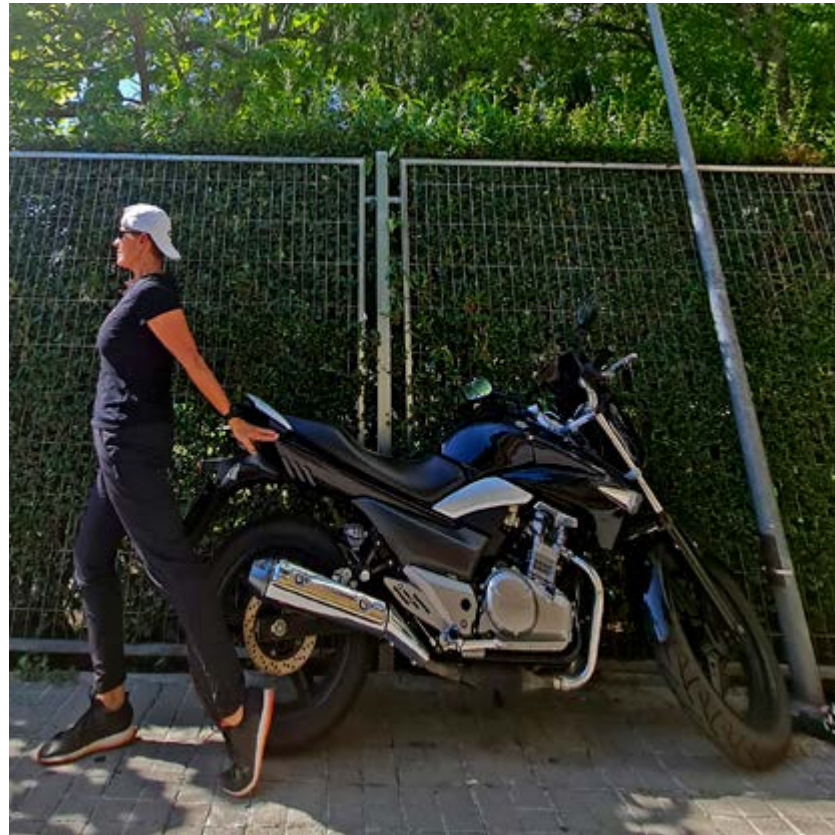
Lumbalgia. Dolor en la parte baja de la espalda con limitación de la flexión y de la rotación del tronco. Será necesario ajustar el asiento y adaptar tu moto a tu ergonomía y no al revés, comprueba la suspensión y reajústala a tus condiciones de conducción.

Las contracturas que no se recuperan adecuadamente pueden llegar a producir fibrosis muscular (endurecimiento de las fibras musculares), una lesión ardua y lenta curación.

Por otra parte, el exceso de ansiedad o estrés genera residuos metabólicos en nuestros tejidos en forma de toxinas que producen agotamiento muscular y lentitud de reflejos. Pasear, respirar adecuadamente y estiramientos son algunas prácticas muy recomendables, pues a veces lo más sencillo es lo más efectivo.

Síndrome del túnel carpiano. No es más que el entumecimiento de las manos y dedos por presión, por una posición forzada o por la presión constante sobre el manillar, así como en las manetas de embrague y freno. Haz correcciones en tu postura de vez en cuando, relaja dedos y muévelos, trata de no apoyarte demasiado en los puños, comprueba el ángulo de tu manillar para que se adapte a tu estilo de conducción y, sobre todo, a tu altura.

No olvides prestar atención a la presión de tus guantes, pues puede afectar a la irrigación de los nervios de tus manos o incluso la inflamación del nervio mediano. Estira los brazos, cruza los dedos y haz rotaciones de muñeca repetidas varias veces.



Adopting the correct posture will help us avoid these fearsome back ailments that leave us out of gambling and with temporary physical incapacitation, being fundamental to find the angle and inclination suitable for reinforcing the upper body, especially cervical, dorsal, paravertebral and trapezius higher. Placing a lumbar brace can be a optimal option if we cannot find that position comfortable and little forced that allows us to roll without tensions.

The General Directorate of Traffic recommends stopping every two hours or two hundred kilometers, because although go comfortable you have to be cautious and listen to the body. Twenty minutes of rest can be the input that we reload the pieces again to continue without tension.

Contractures, muscle or joint pain are tension injuries that can appear when spends a lot of time on the bike, so let's see how to prevent and recover.

Compartment Syndrome is the feeling of tingling and cramps very common in motorcyclists with long runs on a motorcycle. This occurs generally in sports models due to the posture and braking action when unloading large amount of body weight in the upper body, especially arms and forearms, whose musculature becomes more congested by pinching nerves and vessels becomes more congested by pinching nerves and vessels blood. What is recommended for this ailment is the electrotherapy treatment.

Cervicalgia or stiff neck. The tension, the wind pressure or clenching your teeth while leads can cause cervical problems generating stiffness and lack of mobility in the neck.

I know can relieve with easy stretches, creams with heat effect to help muscle vasodilation and promote their recovery.



Shoulder tendonitis or inflammation of the upper musculature with limited mobility in the elevation of the arms, when removing the helmet or lift them above your head. Quickly we should apply ice to lower inflammation, although it is also recommended to check the position of the handlebar of the motorcycle, adjusting it to the height and position suitable for our height and driving style. The way to relax arm stiffness is with exercises shoulders tendonitis of stretching.

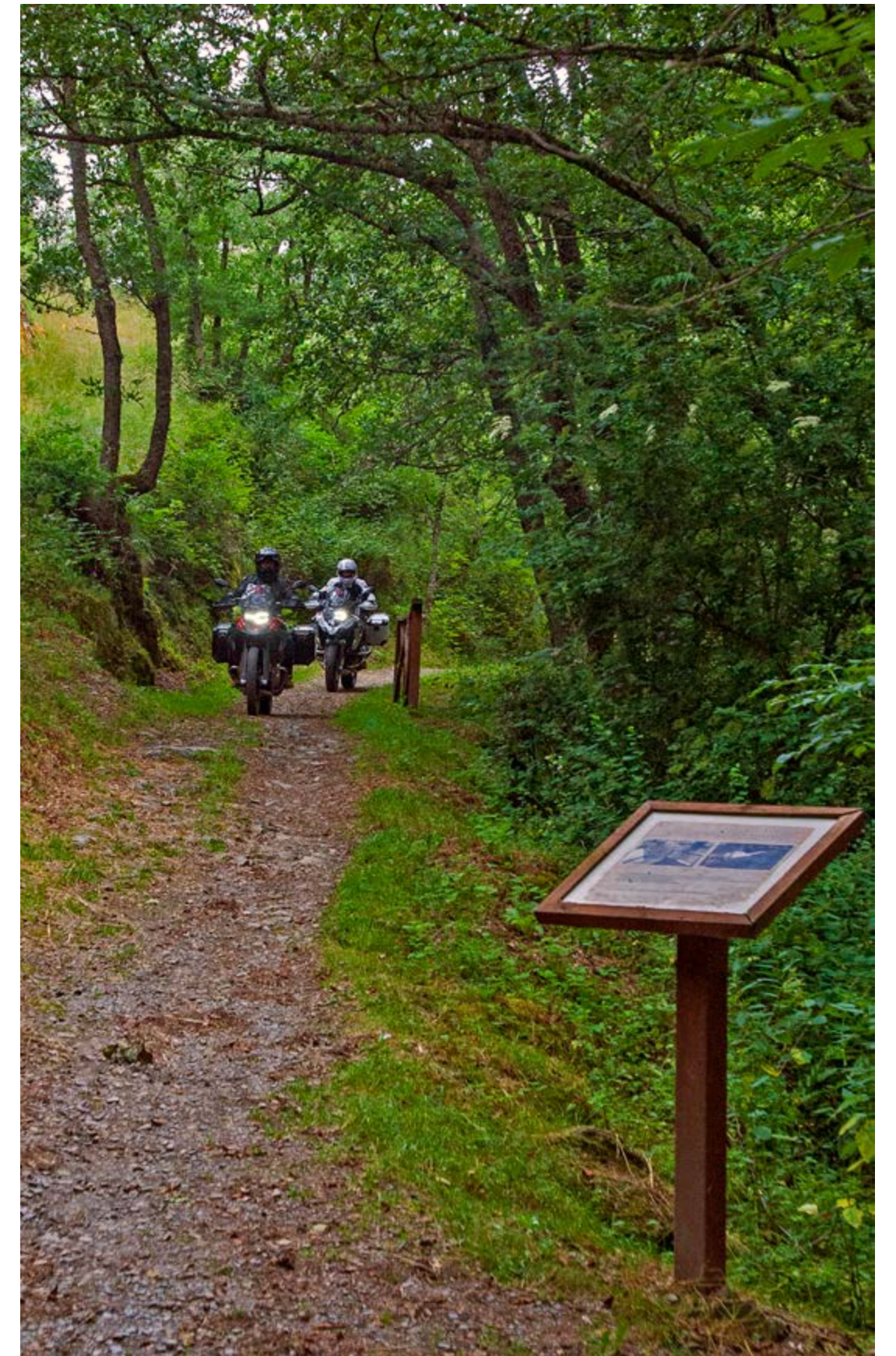
Low Back Pain. Lower back pain with limitation of flexion and rotation of the trunk. It will be necessary to adjust the seat and adapt your motorcycle to your ergonomics and not the other way around, check the suspension and readjust it to your driving conditions.

Contractures that do not heal properly they can produce (hardening of muscle fibers), an injury muscle fibrosis arduous and slow healing. On the other hand, excess anxiety or stress generates metabolic waste in our tissues in the form of toxins that cause muscle depletion and slow reflexes. Walking, breathing properly, and stretching are some highly recommended practices, as sometimes the simplest is the most effective.

Sciatica. If there is a pain that prevents you from moving, like this what a numbness of a leg probably due to a pinched nerve sciatic. This diffuse and constant pain will bother more in an upright position. Administration of a vitamin B complex B12, magnesium or iron can be of great help for relieve muscle fatigue and promote recovery.

Carpal Tunnel syndrome. It is nothing but the numbness of the hands and fingers from pressure, by a forced position or by constant pressure on the handlebar, as well as on the levers clutch and brake. Make corrections in your posture once in a while, relax fingers and move them, try not to lean too much on your fists, check the angle of your handlebar to suit your riding style driving and, above all, at your height.

Do not forget to pay attention to the pressure of your gloves, as it can affect the irrigation of the nerves in your hands or even inflammation of the median nerve. Stretch your arms, cross your fingers and repeat wrist rotations several times.



EL SEGURO QUE
NUNCA
SUBE SI ERES
BUEN
MOTERO

REALE MOTO
DESDE 69€*

DESCÚBRELO EN TU AGENCIA REALE O REALE.ES

91 454 74 00 / reale.es

REALE GROUP



*Sujeto a normas de suscripción de la Compañía.

 **REALE**
SEGUROS

TOGETHER MORE

PATROCINADORES | COLABORADORES



SPONSORS | COLLABORATORS





vive Toro

UNA CIUDAD PARA PASEAR Y SENTIR

BIENVENIDOS A LA MUY NOBLE,
MUY ANTIGUA Y MUY LEAL
CIUDAD DE TORO,
DONDE ENCONTRARÁN:
ARTE, FOLCLORE, GASTRONOMÍA,
CULTURA, NATURALEZA
Y SOBRE TODO: VINO Y VIDA



www.toroayto.es



**BMW
MOTORRAD**



NUEVA BMW R 18

EL ALMA ES TODO LO QUE IMPORTA

La familia cruiser/heritage de BMW Motorrad empieza a rodar con la nueva BMW R 18. Una moto que representa toda nuestra historia y que late con el corazón más grande que jamás hayamos creado. Un motor boxer de 1.800 cc lleno de tradición y tecnología para que disfrutes de sensaciones auténticas en la carretera.

bmw-motorrad.es

DESCUBRE TODA LA COLECCIÓN BMW MOTORRAD HERITAGE 2020

Casco Bowler Heritage



Chaqueta TwinStripes



Guantes BoxerTorque



Pantalón RoadCrafted Jeans



Botas PureShifter



MAKE LIFE A RIDE